

RUS

UA

LT

LV

EST

PL

CZ

SK

SLO

SR

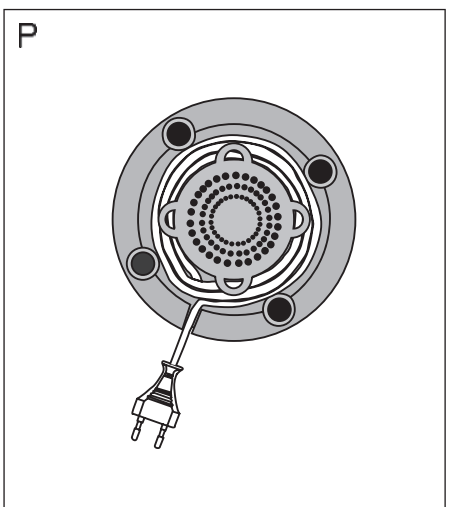
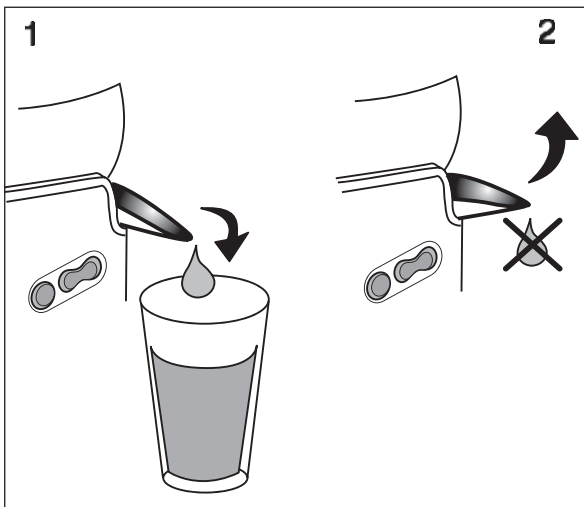
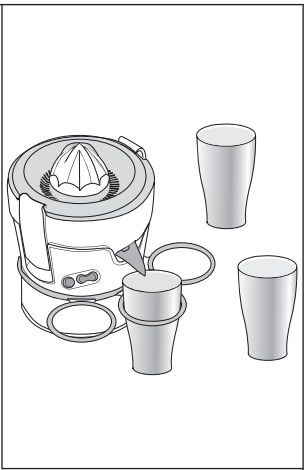
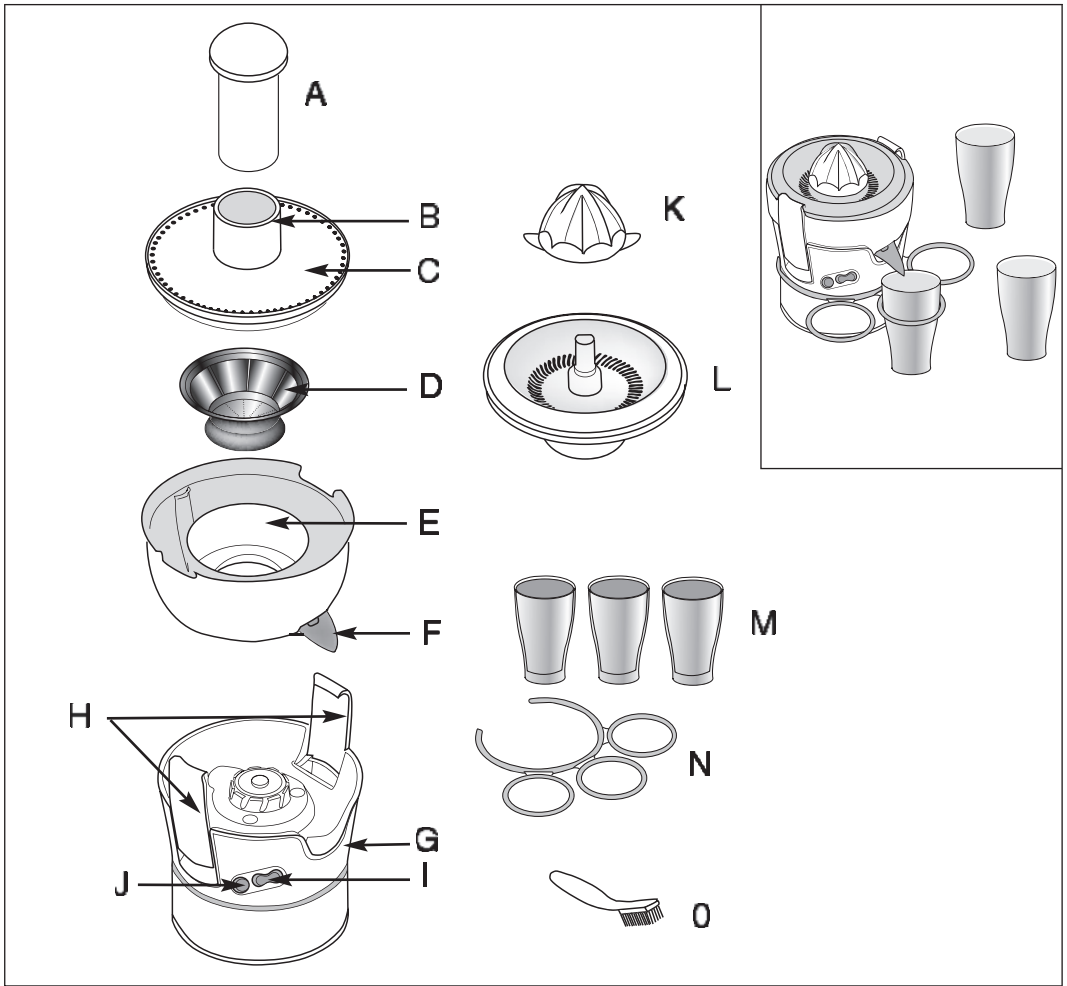
HR

BIH

RO

BG

H



1. Меры безопасности

- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Всегда устанавливайте прибор в местах, недоступных детям, не позволяйте детям пользоваться прибором.
- Дождитесь полной остановки вращающихся частей прибора, прежде чем открыть его.
- Всегда используйте толкатель для направления продуктов во входное отверстие, никогда не используйте для этого никаких других предметов, таких как пальцы, вилка, нож, лопатка.
- После окончания пользования прибором всегда отключайте его от сети.
- Запрещается погружать блок двигателя в воду или любую другую жидкость. Запрещается также ополаскивать его под краном.
- Не превышайте максимального количества используемых ингредиентов, а также продолжительности операций, указанных в таблице рецептов.
- Запрещается использовать прибор в случае повреждения вращающегося фильтра.
- Данный прибор соответствует существующим техническим требованиям и нормам.
- Этот прибор предназначен исключительно для работы в сети переменного тока. Перед первым использованием просим вас убедиться, что рабочее напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора.
- Запрещается ставить или использовать прибор на горячих конфорках или в непосредственной близости от источника огня (газовая плита).
- Прибор должен быть установлен на устойчивой поверхности, вдали от источников воды.
- Прибор следует отключать от сети в следующих случаях:
 - * в случае неправильной работы прибора
 - * перед каждой чисткой или техобслуживанием
 - * после использования
- Для того чтобы отключить прибор от сети, не тяните его за шнур питания.
- Пользуйтесь удлинителем только после того, как убедитесь, что он находится в отличном состоянии.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в уполномоченном сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Этот прибор предназначен только для бытового применения, запрещается использовать его в профессиональных целях. В случае ненадлежащего использования прибора гарантия на прибор аннулируется, а производитель снимает с себя ответственность.
- Заводская табличка прибора и его технические характеристики находятся внизу прибора.

2. Описание прибора

- | | |
|--|---|
| A Толкатель | I Выключатель «Включено»/ «Выключено» |
| B Горловина | J Переключатель режимов скорости |
| C Крышка | K Конус (в зависимости от модели) |
| D Фильтр | L Решетка для выжимания цитрусовых (в зависимости от модели) |
| E Контейнер для мякоти | M 3 стакана (в зависимости от модели) |
| F Носик для выливания сока с противокapelной системой | N Держатель стаканов (в зависимости от модели) |
| G Корпус прибора | O Щетка для чистки |
| H Боковые предохранительные скобы | P Отделение для хранения шнура питания |

3. Перед первым использованием

- Полностью освободите боковые предохранительные скобы (**H**). Выньте толкатель (**A**), крышку (**C**), фильтр (**D**), контейнер для мякоти (**E**), держатель стаканов (**N**), стаканы (**M**).
- Вымойте все аксессуары в мыльной воде с добавлением моющего средства, затем высушите их и снова соберите прибор.

4. Использование соковыжималки

С помощью соковыжималки вы сможете получить сок практически из всех фруктов или овощей с твердой или мягкой структурой. Однако следует иметь в виду, что нельзя выжать сок из бананов, кокосового ореха, авокадо, ежевики, инжира, баклажанов...

4 А – ВКЛЮЧЕНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Как следует зафиксируйте боковые предохранительные скобы (**H**) и крышку (**C**).
2. Нарезьте фрукты или овощи на кусочки, предварительно удалив из них косточки.
3. Подставьте стакан под отверстие для выливания сока, чтобы собрать сок.
4. Убедитесь, что носик для выливания установлен в нижнее положение (**рис 1**).
5. Подключите прибор к сети.
6. Включите прибор с помощью выключателя (**I**).
7. Установите переключатель режимов скоростей в необходимое положение в зависимости от используемого фрукта (см. таблицу ниже) с помощью кнопки (**J**).
8. Выньте толкатель, поместите фрукты или овощи, нарезанные кусочками, в горловину. Фрукты и овощи необходимо подавать в горловину при работающем двигателе.
9. Не прилагая усилий, направляйте продукты с помощью толкателя. Не используйте других приспособлений, кроме толкателя. НИКОГДА не подавайте ингредиенты в горловину пальцами. Сок стекает в стакан через носик для выливания, а мякоть собирается в контейнере для мякоти.
10. Когда стакан наполнен соком, выключите прибор и установите носик в верхнее положение (**рис 2**).
11. Если контейнер для мякоти полон, или если скорость подачи сока замедляется, освободите контейнер от мякоти с помощью ручки щетки (**O**) и при необходимости очистите фильтр с помощью щетки.
12. После использования прибора рекомендуем быстро очистить аксессуары с помощью щетки (**O**), для того чтобы продукты на них не засохли. Кроме корпуса прибора, все аксессуары можно мыть в посудомоечной машине (в верхней корзине).
13. **Необходимая справочная информация:**

Ингредиенты	Рекомендуемая скорость: I: медленная, II: быстрая, Максимальная (Max): 2 минуты	Приблизительное количество обработанных фруктов перед опорожнением контейнера для мякоти	Приблизительный вес	Количество полученного сока (*) (стакан = приблизительно 250 мл)
Морковь	II	10	1 кг	500 мл
Огурцы	II	2	1 кг	600 мл
Яблоки	II	5	1,2 кг	700 мл
Груши	II	5	1,2 кг	750 мл
Дыня	I	от 1 до 2	1,5 кг	900 мл
Ананас	II	2	2 кг	1000 мл
Виноград	I		2 кг	1200 мл
Салат	II	от 2 до 3	0,5 кг	250 мл
Помидоры	I	7	1,5 кг	900 мл
Сельдерей	II	3	1,5 кг	900 мл
Имбирь	II (максимально 30 секунд)	2	0,08 кг	60 мл

(*) Качество и количество полученного сока в значительной степени зависит от даты сбора урожая и от сорта используемых фруктов и овощей. Приведенные выше количества являются, таким образом, приблизительным

4 В – РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Выбирайте свежие и спелые фрукты и овощи.
2. Следует тщательно вымыть фрукты и овощи, прежде чем нарезать их на кусочки и вынуть из них косточки.

3. Следует очищать плоды с толстой кожурой
4. Чем больше сока в плоде (например, в помидоре), тем более медленный режим скорости следует использовать (см. справочную таблицу выше).
5. Если вы хотите получить сок из винограда, айвы, черники или черной смородины, необходимо будет очищать фильтр после обработки каждого 1/2 кг фруктов.
6. Если вы выжимаете сок из очень спелых фруктов, полученный сок будет довольно густым, а фильтр может засориться быстрее. В этом случае необходимо чаще производить его очистку. В зависимости от качества обрабатываемых фруктов или овощей вам придется чаще или реже опорожнять контейнер для мякоти.
7. Важная информация: все соки следует употреблять непосредственно после приготовления. При контакте с воздухом фруктовый и овощной сок быстро окисляется, что может привести к ухудшению его вкуса и цвета. Сок из яблок и груш быстро коричневеет. Добавьте несколько капель лимонного сока для замедления этого процесса.

5. Использование насадки для получения сока из ЦИТРУСОВЫХ (в зависимости от модели)

1. Освободите боковые предохранительные скобы (H).
2. Снимите крышку (C) и фильтр (D).
3. Установите решетку для выжимания цитрусовых (L) на контейнер для мякоти (E) с конусом (K).
4. Зафиксируйте решетку для цитрусовых (L) на контейнере для мякоти (E) при помощи предохранительных скоб (H).
5. Подключите прибор к сети.
6. Убедитесь, что носик для выливания сока установлен в нижнее положение. (рис 1)
7. Установите переключатель режимов скоростей в положение самой медленной скорости (J) и включите выключатель (I) в положение "On".
8. Выжмите сок из плода.

6. Очистка и уход

- Все съемные детали (A, B, C, D, E, M, N) можно мыть в посудомоечной машине.
- Аксессуар для выжимания цитрусовых запрещается мыть в посудомоечной машине. Очищайте его под краном.
- **Чистка значительно облегчается, если вы делаете это непосредственно после использования соковыжималки.**
- Для чистки соковыжималки не используйте абразивную губку, ацетон, спиртосодержащие продукты (уайт спирит), и т.д.
- При обращении с фильтром соблюдайте меры предосторожности. Избегайте любых неправильных действий, которые могут привести к его повреждению. Фильтр можно чистить с помощью щетки (O). При возникновении малейших признаков износа или повреждения замените фильтр.
- Очистите блок двигателя с помощью влажной ткани. Затем тщательно высушите.
- Никогда не погружайте блок двигателя под проточную воду.

7. Электрический или электронный прибор после окончания срока службы

Участвуйте в охране окружающей среды!



Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов.



По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

1. Правила безпечного використання

- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають достатнього досвіду чи знань. Останні можуть користуватися приладом за умови нагляду з боку відповідальної за їх безпеку особи, або якщо їм попередньо було надано інструкції щодо його експлуатації.
- Спостерігайте за дітьми, не давайте їм гратися з приладом.
- Тримайте прилад поза досяжністю дітей, не давайте їм користуватися приладом.
- Зачекайте повного зупинення руху деталей, що обертаються, перед тим як відкрити прилад.
- Для просування продуктів усередину завантажувального отвору, завжди користуйтеся штовхачем, у жодному разі не вставляйте пальці, виделку, ніж, лопатку або якісь інші предмети.
- Після закінчення використання приладу, завжди відключайте від електромережі шнур живлення.
- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду або в будь-яку іншу рідину. Також не мийте його в проточній воді.
- Не перевищуйте значення максимальної кількості та тривалості операцій, що наведено в таблиці рецептів.
- Не користуйтеся приладом у разі пошкодження обертного фільтра.
- Цей прилад відповідає чинним нормам і стандартам.
- Живлення приладу передбачено тільки від мережі змінного струму. Будь ласка, перед першим використанням перевірте, що напруга живлення вашої електромережі відповідає напрузі, зазначеній на інформаційній табличці приладу.
- Не ставте й не користуйтеся приладом на гарячій варильній поверхні або поблизу відкритого полум'я (газової плити).
- Користуйтеся приладом виключно на стійкій робочій поверхні, подалі від джерела розбризкування води.
- Відключайте прилад від електромережі:
 - * у разі виникнення несправності під час роботи
 - * перед будь-якими операціями чищення або догляду.
 - * по закінченні використання.
- Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб відключити прилад від електромережі.
- У разі застосування електричного подовжувача, переконайтеся спочатку в його відмінному стані.
- Не користуйтеся електро побутовим приладом у разі його падіння на підлогу.
- У разі пошкодження шнура живлення, щоб уникнути будь-якої небезпеки, його заміну повинен здійснити виробник, його центр післяпродажного обслуговування або фахівець аналогічної кваліфікації.
- Цей виріб призначений виключно для побутового використання, у жодному разі він не може бути застосованим у професійних цілях. Дія гарантії на такі випадки не поширюється, і виробник не несе ніякої відповідальності.
- Інформаційна табличка виробу знаходиться на нижній поверхні приладу, де також наведені його основні характеристики.

Приготування морквяного соку

Цей прилад може вичавлювати сік з 3 кг моркви протягом приблизно 2–х хвилин (не включаючи час, потрібний для видалення м'якоти). Під час приготування морквяного соку необхідно вимикати прилад з розетки і видаляти м'якоть з контейнера, кришки та решітки після обробки 1 кг моркви. Коли Ви закінчили приготування соку, вимкніть прилад і залиште його остигати до кімнатної температури.

2. Опис приладу

A	Штовхач	J	Перемикач швидкостей
B	Отвір для завантаження продуктів	K	Конус (залежно від моделі)
C	Кришка	L	Сито преса для цитрусових (залежно від моделі)
D	Фільтр	M	3 склянки (залежно від моделі)
E	Резервуар для збирання віджатої м'якоти	N	Приладдя для тримання склянок (залежно від моделі)
F	Зливний носик із протикрапельною системою	O	Щітка для чищення
G	Корпус приладу	P	Відсік для зберігання шнура живлення
H	Бічні запобіжні скоби		
I	Перемикач Увімкнення/Вимкнення		

3. Перед першим використанням

- Повністю вивільніть бічні запобіжні скоби (**H**). Вийміть штовхач (**A**), зніміть кришку (**C**), фільтр (**D**), резервуар для збирання віджатої м'якоті (**E**), приладдя для тримання склянок (**N**), склянки (**M**).
- Помийте всі деталі в теплій воді з миючим засобом, висушіть їх, після чого зберіть прилад.

4. Використання центрифужної соковижималки

За допомогою центрифужної соковижималки можна приготувати соки майже з усіх фруктів та овочів, твердих або м'яких. Неможливо однак вичавлювати сік з бананів, кокосових горіхів, авокадо, ожини, інжиру, баклажанів тощо.

4 А – ПОРЯДОК РОБОТИ ЦЕНТРИФУЖНОЇ СОКОВИЖИМАЛКИ

1. Заблокуйте належним чином бічні запобіжні скоби (**H**) та кришку (**C**).
2. Поріжте фрукти й овочі шматочками та виберіть з них кісточки.
3. Підставте під зливний носик склянку збирання соку.
4. Переконайтеся в тому, що зливний носик виставлено в нижнє положення (**мал. 1**).
5. Підключіть прилад до електромережі.
6. Увімкніть прилад за допомогою перемикача (**I**).
7. Залежно від типу використовуваних плодів (див. наведену нижче таблицю) виставте необхідну швидкість за допомогою кнопки (**J**).
8. Вийнявши штовхач, подавайте фрукти та овочі через отвір для завантаження продуктів. **Фрукти та овочі необхідно подавати при працюючому двигуні.**
9. Просувайте продукти, не натискаючи надто сильно, за допомогою штовхача. Не користуйтеся замість нього ніяким іншим знаряддям. У ЖОДНОМУ РАЗІ не допомагайте собі пальцями. Сік наливається зі зливного носика у склянку, а макуха потрапляє до резервуара для збирання віджатої м'якоті.
10. Після того як склянка наповниться, зупиніть роботу приладу й переведіть зливний носик у верхнє положення (**мал. 2**).
11. Якщо вам здається, що резервуар для збирання віджатої м'якоті повний, або якщо сповільнилась швидкість витікання соку, випорожніть ємність ручкою щітки (**O**) та, якщо необхідно, почистіть щіткою фільтр.
12. Рекомендується очищувати деталі одразу після закінчення роботи, користуючись щіткою (**O**), щоб запобігти налипанню на них решток продуктів. За винятком корпусу приладу, усі деталі придатні для миття в посудомийній машині (у верхньому короби).
13. **Для довідки:**

Інгредієнти	Рекомендована швидкість: I: низька, II: висока, макс. тривалість: 2 хвилини	Приблизна кількість оброблених плодів до випорожнення резервуара для збирання віджатої м'якоті	Приблизна вага	Кількість отриманого соку (*)(1 склянка = приблизно 250 мл)
Морква	II	10	1 кг	500 мл
Огірки	II	2	1 кг	600 мл
Яблука	II	5	1,2 кг	700 мл
Груші	II	5	1,2 кг	750 мл
Дня	I	1 - 2	1,5 кг	900 мл
Ананаси	II	2	2 кг	1000 мл
Виноград	I		2 кг	1200 мл
Зелений салат	II	2 - 3	0,5 кг	250 мл
Помідори	I	7	1,5 кг	900 мл
Селера	II	3	1,5 кг	900 мл
Імбир	II (макс. 30 секунд)	2	0,08 кг	60 мл

(*) Якість та кількість отриманого соку може значно відрізнятись в залежності від дати збирання та сорту окремих фруктів та овочів. Адже, наведена вище кількість соку є приблизною.

4 В - ПОРАДИ З ВИКОРИСТАННЯ ЦЕНТРИФУЖНОЇ

1. Віддавайте перевагу доспілим і свіжим фруктам та овочам.
2. Старанно мийте фрукти й овочі перед тим, як порізати їх шматочками та вибрати кісточки.
3. Обчищайте плоди з товстою шкіркою.
4. Чим плід соковитіший (як, наприклад, помідор), тем меншу швидкість необхідно застосовувати (див. інформацію у вищенаведеній таблиці).
5. Готуючи соки з винограду, айви, чорниці або чорної смородини, необхідно очищувати фільтр після обробки кожних 1/2 кг продуктів.
6. При вичавлюванні соків з надто спілих плодів отримана рідина має досить густу консистенцію, що призводить до скорішого забивання фільтра. У цьому випадку чищення фільтра необхідно здійснити раніше. Залежно від якості оброблюваних фруктів або овочів, вам доведеться з більшою або меншою частотою випорожнювати резервуар для збирання віджатої м'якоти.
7. Важливе зауваження: усі соки необхідно вживати одразу після їх приготування. Насправді, у контакт з повітрям вони дуже швидко окислюються, це може призвести до зміни їх смаку й кольору. Зокрема, яблучний та грушевий соки швидко стають коричневими. Додайте до них кілька крапель лимонного соку, і набування темного кольору уповільниться.

5. Застосування преса для цитрусових (залежно від моделі)

1. Вивільніть бічні запобіжні скоби (**H**).
2. Зніміть кришку (**C**) і фільтр (**D**).
3. Встановіть сито преса для цитрусових (**L**) разом із конусом (**K**) на резервуар для збирання віджатої м'якоти (**E**).
4. Зафіксуйте сито преса для цитрусових (**L**) на резервуарі для збирання віджатої м'якоти (**E**) за допомогою запобіжних скоб (**H**).
5. Підключіть прилад до електромережі.
6. Переконайтеся в тому, що зливний носик виставлено в нижнє положення. (**мал. 1**)
7. Виставте найнижчу швидкість (**J**) і переведіть перемикач (**I**) у положення "On".
8. Вичавте сік з плоду цитрусових.

6. Чищення й догляд

- Усі знімні деталі (**A, B, C, D, E, M, N**) придатні для миття в посудомийній машині.
- Мити в посудомийній машині прес для цитрусових не можна. Очищуйте його в проточній воді.
- Для полегшення чищення приладу, робіть це негайно після закінчення використання.
- Не користуйтеся для чищення приладу абразивними губками, ацетоном, спиртом (уайт-спіритом) тощо.
- Будьте обережні з фільтром. Уникайте будь-яких маніпуляцій, які можуть призвести до його пошкодження. Фільтр можна чистити щіткою (**O**).
- При появі будь-якої ознаки зношування або пошкодження необхідно здійснити його заміну.
- Протирайте блок двигуна вологою тканиною. Старанно висушуйте його.
- Ніколи не занурюйте блок двигуна під проточну воду.

7. Закінчення строку служби електричних та електронних пристроїв

Приймайте участь в охороні навколишнього середовища!



Ваш прилад містить численні комплектні, вироблені з цінних або придатних для перероблення з метою їх подальшого використання матеріалів.



Здайте його в спеціалізований пункт приймання або, за його відсутності, в уповноважений центр для здійснення подальшої переробки.

1. Saugumo instrukcija

- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Prietaisą visuomet laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisui naudotis vaikams.
- Prieš atidarydami prietaisą, sulaukite, kol besisukančios dalys nustos sukėti.
- Maisto kimšimui į vamzdelį naudokite spaustuką, niekada į vamzdelį nekiškite pirštų, šakutės, peilio ar kito įrankio.
- Po kiekvieno panaudojimo, ištraukite kištuką iš rozetės.
- Motorinio bloko niekada nemerkite į vandenį arba kitą skystį, ir neskalaukite jo vandeniu.
- Neperženkite receptų lentelėje nurodyto maksimalaus kiekio ar apdorojimo laiko.
- Jei besisukantis filtras pažeistas, prietaisui nesinaudokite.
- Nesinaudokite prietaisu ilgiau nei 2 minutes be pertraukos. Jeigu sultys dar nebus baigtos gaminti, palaukite 2 minutes ir tik po to darbą tęskite toliau.
- Šis prietaisas atitinka technines taisykles ir saugumo normas.
- Tinka naudotis tik prijungtas prie fizinės srovės. Prašome, kad prieš naudodamiesi prietaisu pirmąkart, įsitikintumėte, ar elektros tinklas atitinka duomenis, nurodytus prietaiso etiketėje.
- Šio prietaiso nedėkite ant karšto paviršiaus arba arti ugnies (dujinės viryklės) ir nesinaudokite juo arti jų.
- Gaminiai naudokitės tik pastatę jį ant stabilaus darbinio paviršiaus ir vietoje, kurios nepasiektų vandens srovė ar purslai.
- Prietaisas turi būti išjungtas iš elektros tinklo:
 - * jeigu juo naudojantis atsirastų kokių neatitikimų
 - * kas kartą prieš valant ar taisant
 - * po panaudojimo
- Prietaiso niekada neišjunginėkite patraukdami už laido.
- Prailgintuvu naudokitės tik tai tuomet, kai esat įsitikinę, kad jis neturi techninių ydų.
- Jeigu elektrinis namų ruošos prietaisas nukrito ant žemės, juo nebegalima naudotis.
- Jeigu yra pažeistas elektros kabelis, vardan saugumo jis turi būti pakeistas pas gamintoją, serviso centre arba pas profesionaliai kvalifikuotą asmenį.
- Prietaisas yra skirtas naudotis namų aplinkoje, jokių būdu juo negalima naudotis profesionaliai. Kitokiu atveju mūsų garantija negalioja ir mes neprisiimame atsakomybės.
- Gaminio svarbiausias savybes aprašanti etiketė yra ant apatinės gaminio dalies.

Morkų sultys

Šis prietaisas gali išspausti vidutiniškai 3 kg morkų per 2 minutes (laikas minštimui pašalinti neįskaičiuojamas). Spaudžiant morkų sultis išspaudus 1 kg išjunkite prietaisą iš tinklo ir pašalinkite minkštimą iš konteinerio. Pabaigus spausti morkų sultis išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti iki kambario temperatūros

2. Prietaiso aprašymas

A	Spaustukas	I	Mygtukas įjungti/ Išjungti
B	Vamzdelis	J	Greičių jungiklis
C	Gaubtas	K	Konusas (pagal tipą)
D	Filtras	L	Grotelės vaisių sultims spausti (pagal tipą)
E	Indelis minkštimui	M	3 Stiklinės (pagal tipą)
F	Varvėjimą sulaikantis snapelis	N	Stiklinių padėklas (pagal tipą)
G	Prietaiso korpusas	O	Šepetėlis valymui
H	Saugumą užtikrinantys rėmas	P	Laido prijungimas ir suvyniojimas

3. Prieš pirmą panaudojimą

- Nuimkite saugumą užtikrinančius rėmus (**H**). Nuimkite spaustuką (**A**), gaubtą (**C**), filtrą (**D**), indelį minkštimui (**E**), padėklą stiklinėms (**N**), stiklines (**M**).
- Visas dalis nuplaukite drungnu vandeniu su indų plovikliu, nušluostykite ir po to prietaisą vėl sumontuokite.

4. Sulčių spaustuvo naudojimas

Sulčių spaustuviu galima gaminti sultis beveik iš visų kietų ir minkštų vaisių bei daržovių rūšių. Sulčių negalima spausti tik iš bananų, kokoso riešutų, avokadų, gervuogių, finikų, baklažanų ir pan.

4 A – SULČIŲ SPAUSTOVO PARUOŠIMAS NAUDOTI

1. Teisingai užspauskite saugumą užtikrinančius rėmus (**H**) ir gaubtą (**C**).
2. Supjaustykite vaisius arba daržoves gabaliukais ir pašalinkite sėklas bei kauliukus.
3. Po snapeliu pastatykite stiklinę sultims.
4. Įsitikinkite, kad snapelis yra apatinėje padėtyje (**pav. 1**).
5. Įjunkite prietaiį į elektros tinklą.
6. Jungikliu įjunkite prietaisą (**I**).
7. Pagal naudojamų vaisių bei daržovių rūšį nustatykite reikiamą greitį jungikliu (**J**) (žr. lentelę žemiau).
8. Išimkite spaustuką ir gabalėliais dėkite į vamzdelį vaisius arba daržoves.
Kuomet dedate vaisius arba daržoves, motoras turi būti įjungtas.
9. Maistą spauskite spaustuku, bet ne per daug stipriai. Nenaudokite jokio kito įrankio. SVARBIAUSIAI, nespauskite pirštais. Sultys į stiklinę teka snapeliu, minkštimas kaupiasi indelyje minkštimui.
10. Kai stiklinė pilna, sustabdykite prietaisą ir atsukite snapelį į viršutinę padėtį (**pav. 2**).
11. Kai jums atrodo, kad indelis minkštimui jau pilnas, arba kad sulčių tekėjimas lėtėja, ištuštinkite indelį šepetėlio kotu (**O**) o jeigu to reikia, nuplaukite filtrą su šepetėliu.
12. Po panaudojimo rekomenduojame detales greitai nuplauti su šepetėliu (**O**), kad prie jų nepridžiūtų maistas. Išskyrus prietaiso korpusą, visos kitos detalės gali būti plaunamos indų plovimo mašinoje (viršutinia me aukšte).
13. Keletas orientacinių pavyzdžių.

Sudėtinės dalys	Rekomenduojamas greitis I lėtas, II greitas, Maksimaliai 2 min.	Apytikslis vaisių arba daržovių kiekis, po kurio reikia ištuštinti indelį	Apytikslis svoris	Pagamintų sulčių kiekis (*) (1 stiklinė = apie 25cl)
Morkos	II	10	1 kg	50 cl
Agurkai	II	2	1 kg	60 cl
Obuoliai	II	5	1,2 kg	70 cl
Kriaušės	II	5	1,2 kg	75 cl
Geltonieji melionai	I	1 - 2	1,5 kg	90 cl
Ananasai	II	2	2 kg	100 cl
Vynuogės	I		2 kg	120 cl
Salotos	II	2 - 3	0,5 kg	25 cl
Pomidorai	I	7	1,5 kg	90 cl
Salierai	II	3	1,5 kg	90 cl
Imbieras	II	2	80 g	6 cl
	(max. 30 s)			

(*) Sulčių kokybė ir kiekis žymiai skiriasi priklausomai nuo derliaus nuėmimo laiko ir kiekvienos vaisių bei daržovių rūšies. Todėl nurodomas sulčių kiekis yra apytikslis.

4 B – PATARIMAI BESINAUDOJANTIEMS SULČIŲ SPAUSTUVU

1. Pasirinkite prinokusius ir šviežius vaisius bei daržoves.
2. Prieš pjaustydami vaisius bei daržoves ir išimdami kauliukus bei sėklas, rūpestingai juos nuplaukite.
3. Storą žievę turinčius vaisius nulupkite.
4. Kuo sultingesnis vaisius (pvz. pomidoras), tuo mažesnis turi būti greitis (palyginkite orientacinę lentelę žemiau).

- Spaudžiant sultis iš vynuogių, mėlynių arba serbentų filtrą reikia valyti po kiekvienos 1/2 kg.
- Jeigu spausite sultis iš pernokusių vaisių, gausite gana tirštą skystį o filtras dažnai užsikimšinės. Todėl reikia jį dažniau valyti. Priklausomai nuo apdorojamų vaisių arba daržovių kokybės turėsite indelį minkštimui tuštinti dažniau arba rečiau.
- Svarbu** : visokias sultis reikia tuoj pat išgerti. Ore jos labai greitai oksiduojasi, ir tai gali pakeisti jų skonį ir spalvą. Obuolių ir kriaušių sultys greitai tamsėja. Įlašinus kelis lašelius citrinų sulčių, tamsėjimas vyks lėčiau.

5. Sulčių spaustuvo dalių naudojimas (pagal tipą) _____

- Nuimkite saugumą užtikrinančius rėmus (**H**).
- Nuimkite gaubtą (**C**) ir filtrą (**D**).
- Ant indelio minkštimui (**E**) uždėkite groteles citrusinių vaisių sultims spausti (**L**) su konusu (**K**).
- Groteles (**L**) pritvirtinkite ant indelio minkštimui (**E**) saugumą užtikrinančiais rėmais (**H**).
- Įjunkite prietaisą į elektros tinklą.
- Įsitikinkite, kad snapelis yra apatinėje padėtyje. (**pav. 1**)
- Pasirinkite mažiausią greitį (**J**) ir jungiklį (**I**) nustatykite į "On" padėtį.
- Išspauskite vaisius.

6. Valymas ir priežiūra

- Visas nuimamas dalis (**A, B, C, D, E, M, N**) galima plauti indaplovėje.
- Citrusinių vaisių sulčiauspaudės priedų negalima plauti indaplovėje. Plaukite juos po tekančiu vandeniu.
- Šį aparatą valyti bus lengviau, jei valysite iš karto, tik baigę jį naudoti.**
- Aparatui valyti nenaudokite metalinių šveistukų, acetono, alkoholio (white spirit) ir pan.
- Filtrą turite tvarkyti atsargiai. Venkite bet kokių veiksmų, dėl kurių jis gali būti sugadintas. Filtrą galima valyti šepetėliu (**O**).
- Filtrą pakeiskite, kai tik atsiranda susidėvėjimo ar sugadinimo žymių.
- Variklio bloką valykite drėgnu skudurėliu. Paskui kruopščiai jį nušluostykite.
- Variklio bloko niekada neplaukite po tekančiu vandeniu.

7. Nebenaudojami elektriniai ar elektroniniai gaminiai —



Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!



Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.



Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į kitą įgaliotą priežiūros centrą, kad jis būtų perdirbtas.

1. Drošības norādījumi

- Šis aparāts nav paredzēts tādu personu (tai skaitā bērnu) lietošanai, kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādu personu, kam trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai pārlicinātos, ka viņi nespēlējās ar šo aparātu.
 - Ierīci vienmēr novietojiet bērniem neaizsniedzamā vietā, neļaujiet bērniem to lietot.
 - Pirms atveriet ierīci, pagaidiet, lai apstājas visas tās rotējošās daļas.
 - Augļu un dārzeņu ievietošanai cilindrā vienmēr izmantojiet spiedi, nekad tur nelieciet pirkstus, dakšu, nazi, lāpstiņu vai citus priekšmetus.
 - Pēc katras lietošanas atvienojiet ierīci no elektriskā tīkla.
 - Motora bloku nekad neiegremdējiet ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to ar ūdeni.
 - Nepārsniedziet maksimālo augļu/dārzeņu daudzumu vai darbināšanas ilgumu, kas norādīts receptu tabulā.
 - Ja bojāts rotējošais filtrs, ierīci nelietojiet.
 - Nedarbiniet ierīci bez apstājas ilgāk kā 2 minūtes. Ja sula vēl nav gatava, pagaidiet 2 minūtes un tikai tad turpiniet.
 - Šī ierīce atbilst tehniskajiem noteikumiem un spēkā esošajām normām.
 - Ierīce paredzēta pieslēgšanai maiņstrāvai. Pirms pirmās lietošanas lūdzu pārbaudiet, vai elektriskais spriegums, kas norādīts uz ierīces datu plāksnītes, atbilst spriegumam elektriskajā tīklā.
 - Nenovietojiet spiedi uz karstas virsmas, kā arī novietojiet un arī neizmantojiet to atklātas liesmas tuvumā (gāzes plīts).
 - Ierīci lietojiet tikai uz stabilas darba virsmas, vietā, kur uz tās nevar uzšakstīties ūdens.
 - Ierīci atslēdziet no elektriskā tīkla, ja:
 - * ja pamaniet anomālijas ierīces darbībā,
 - * pirms katras ierīces tīrīšanas vai apkopes,
 - * vienmēr, kad to vairs neizmantojat.
 - Nekad neizslēdziet ierīci, velkot aiz elektrības pievades auklas.
 - Pagarinātāju izmantojiet tikai tad, kad esat pārliecinājies, ka tas nav bojāts.
 - Neizmantojiet ierīci, ja tā nokritusi uz zemes.
 - Ja tūkusi bojāta elektrības pievades aukla, to drīkst nomainīt tikai ražotājs, garantijas serviss vai kvalificēts speciālists, lai nodrošinātu ierīces drošu lietošanu.
 - Izstrādājums paredzēts izmantošanai mājāsaimniecībā. Nekādā gadījumā nav paredzēts profesionālai izmantošanai, uz kuru neattiecas garantija un ražotāja atbildība.
 - Informāciju par izstrādājumu un tā galveno īpašību aprakstu atradīsiet datu plāksnītē ierīces apakšpusē.
- Sulu spiešana no burkāniem**
- Piezīme: Šī ierīce var pārstrādāt 3 kg burkānu aptuveni 2 minūtēs (neieskaitot nepieciešamo laiku mīkstuma izņemšanai). Kad Jūs spiediet burkānu sulu, pēc 1 kg pārstrādes izslēdziet ierīci, atslēdziet to no strāvas un noņemiet mīkstumu no tvirtnes, vāku un sieta. Kad Jūs pabeidzat burkānu pārstrādi, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist līdz istabas temperatūrai.

2. Ierīces apraksts

A	Spiedīte	I	Slēdzis ieslēgts/izslēgts
B	Cilindrs	J	Ātrumu slēdzis
C	Vāks	K	Augļu sulas spiedes konuss (atbilstoši modelim)
D	Filtrs	L	Augļu sulas spiedes sietiņš (atbilstoši modelim)
E	Trauks mīkstuma uztveršanai	M	3 glāzītes (atbilstoši modelim)
F	Snīpis, kas novērš pīlēšanu	N	Piederumi - glāzes turētāji (atbilstoši modelim)
G	Ierīce	O	Birstīte tīrīšanai
H	Sānu drošības spaiļi/klipši	P	Vieta vada uztīšanai

3. Pirms pirmās izmantošanas

- Noņemiet drošības klipšus (**H**). Izņemiet spiedi (**A**), noņemiet vāku (**C**), filtru (**D**), trauku mīkstuma uztveršanai (**E**), piederumu - glāzes turētāju (**N**), glāzītes (**M**).
- Visus piederumus nomazgājiet siltā ūdenī, kam pievienots trauku mazgājamais līdzeklis, noslaukiet un atkal salieciet ierīci.

4. Separatora izmantošana

Separators ļauj iegūt sulu no praktiski visiem mīkstajiem un cietajiem augļiem un dārzeņiem. Tomēr nav iespējams iegūt sulu no banāniem, kokosriekstiem, avokado, kazenēm, vīģēm, baklažāniem u. tml.

4 A - SEPARATORA LIETOŠANA

1. Pareizi nostipriniet drošības klipšus (**H**) un vāku (**C**).
2. Sagrieziet augļus vai dārzeņus gabaliņos un izgrieziet serdes.
3. Zem snīpja novietojiet glāzīti sulai.
4. Pārlicinieties, ka snīpis noliekts uz leju (**1. zīm.**).
5. Pieslēdziet ierīci elektriskajam tīklam.
6. Iedarbiniet ierīci, ieslēdzot slēdzi (**I**).
7. Atbilstoši augļu veidam ar slēdža palīdzību (**J**) izvēlieties ātrumu (skat. tabulu).
8. Izņemiet spiediņi un caur cilindru ievietojiet augļu vai dārzeņu gabaliņus. Kad ievietojat augļus vai dārzeņus, motoram jābūt ieslēgtam.
9. Gabaliņus piespiediet ar spiediņi, taču izvairieties no pārāk spēcīgas piespiešanas. Spiedītes vietā neizmantojiet citus priekšmetus. GALVENAIS nespiediet ar pirkstiem. Sula tek glāzē pa snīpi, mīksts uzkrājas traukā mīkstuma uztveršanai.
10. Kad glāze ir pilna, apturiet ierīci un paceliet uz augšu snīpi. (**2. zīm.**).
11. Ja Jums šķiet, ka mīkstuma trauks ir pilns vai arī sulas plūsma palēninās, iztīriet trauku ar birstes kāta palīdzību (**O**), kā arī, ja nepieciešams, ar birsti nomazgājiet filtru.
12. Pēc lietošanas iesakām nekavējoties nomazgāt piederumus, izmantojot arī birsti (**O**), lai uz tiem nepiekalstu augļu un dārzeņu atliekas. Izņemot ierīces motora bloku, visus piederumus iespējams mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā (augšējā nodalījumā).
13. Daži piemēri:

Augļi/dārzeņi	Ieteicamais ātrums I: lēni, II: ātri Maks. 2 minūtes	Aptuvenais augļu/dārzeņu skaits, lai būtu nepieciešams iztukšot mīkstuma trauku	Aptuvenais svars	Iegūtās sulas daudzums (*) (1glāze = aptuveni 25cl)
Burkāni	II	10	1 kg	50cl
Gurķi	II	2	1 kg	60cl
Āboli	II	5	1,2 kg	70cl
Bumbieri	II	5	1,2 kg	75cl
Melones	I	1 līdz 2	1,5 kg	90cl
Ananāsi	II	2	2 kg	100cl
Vīnogas	I		2 kg	120cl
Salāti	II	2 līdz 3	0,5 kg	25cl
Tomāti	I	7	1,5 kg	90cl
Sakņu selerija	II	3	1,5 kg	90cl
Ingvers	II	2	80 g	6cl
	(max. 30 sekundes)			

(*) Sulas kvalitāte un daudzums būtiski mainās atkarībā no dārzeņu vai augļu novākšanas laika un to veida. Līdz ar to zemāk minētais sulas daudzums ir tikai aptuvenis.

4 B - PADOMI SEPARATORA LIETOŠANĀ

1. Izvēlieties gatavus un svaigus augļus un dārzeņus.
2. Pirms augļu un dārzeņu sagriešanas un serdes izgriešanas, rūpīgi tos nomazgājiet.
3. Augļus ar biezu mizu nomizojiet.

4. Jo sulīgāks ir auglis (piem. tomāts), jo zemāks ātrums jāuzstāda (salīdziniet orientējošos rādītājus zemāk minētājā tabulā).
5. Gatavojot vīnogu, cidoniju, melleņu vai upeņu sulu, filtrs jātīra pēc katra 1/2 kg.
6. Kad spiedīsiet sulu no augļiem, kas pārgatavojušies, iegūsiet diezgan biezu sulu, kā arī filtram būs tendence aizsērēt. Tas būs biežāk jātīra. Atbilstoši augļu vai dārzeņu kvalitātei mīkstuma uztveršanas trauks būs jātīra biežāk vai retāk.
7. **Svarīgi:** sula jāizlieto uzreiz. Saskaroties ar gaisu, tā strauji oksidējas, kā dēļ var mainīties tās garša vai krāsa. Ābolu un bumbieru sula ātri kļūst brūna. Pievienojiet tai pāris pilienus citronu sulas un tā kļūs brūna lēnāk.

5. Piederuma - citrusu augļu sulas spiede - izmantošana (atbilstoši modelim)

1. Noņemiet drošības klipšus (**H**).
2. Noņemiet vāku (**C**) un filtru (**D**).
3. Uz mīkstuma uztveršanas trauka (**E**) novietojiet citrusu augļu sulas spiedes sietiņu (**L**) ar konusu (**K**).
4. Citrusu augļu sulas spiedes sietiņu (**L**) nostipriniet uz mīkstuma uztveršanas trauka (**E**) ar drošības klipšu palīdzību (**H**).
5. Pieslēdziet ierīci elektriskajam tīklam.
6. Pārliecinieties, ka snīpis ir noliekts uz leju. (**1. zīm.**)
7. Izvēlieties viszemāko ātrumu **I (J)** un novietojiet slēdzi (**I**) pozīcijā "On".
8. Spiediet sulu.

6. Tīrīšana un apkope

- Visas noņemamās detaļas (**A, B, C, D, E, M, N**) var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Citrusu sulu spiedes piederumus nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Mazgājiet tos zem tekoša ūdens.
- Ierīci ir vieglāk mazgāt, ja to dara uzreiz pēc tās izmantošanas.
- Neizmantojiet abrazīvas švammes, acetonu, alkoholu (spirtu), utt., ierīces tīrīšanai.
- Filtrs ir jāizņem uzmanīgi. Izvairieties no kustībām, kas varētu to bojāt. Filtru var tīrīt ar birstīti (**O**). Nomainiet filtru, kad tajā redzamas nolietojuma pēdas.
- Motora pamatni mazgājiet ar mitru lupatiņu. Uzmanīgi nožāvējiet to.
- Nekādā gadījumā nelieciet motora pamatni zem tekoša ūdens.

7. Elektriskie un elektroniskie produkti ekspluatācijas termiņa beigās



Rūpēsimies par vides aizsardzību!

Jūsu ierīce sastāv no otrreizēji izmantojamiem vai pārstrādājamiem materiāliem.



Nododiet to nolietotas sadzīves tehnikas nodošanas punktā vai autorizētā servisa centrā.

1. Ohutusjuhend

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks puudulike füüsiliste võimetega-, koordinatsioonihäiretega- või piiratud mentaalsete omadustega isikute poolt, samuti vastavast kogemust või vastavaid teadmisi mitte omavate isikute (sealhulgas ka laste) poolt. Nimetatud tingimustesse võib suhtuda teatavate mõõndustega juhul kui nimetatud, piiratud tegevusvõimega isikud toimivad kas vahetult või kaudselt nende tervise ning heaolu eest vastutavate isikute otsese järelevalve all või on omandanud piisavad, seadme kasutamise seisukohast olulised emased teadmised ja oskused. Ühtlasi tuleks jälgida, et seadet ei kasutaks lapsed näiteks mänguasjana.
- Asetage seade lastele kättesaamatusse kohta ning ärge lubage lastel seadet kasutada.
- Enne seadme avamist, laske seadme liikuvatel osadel täielikult seiskuda.
- Toiduainete torusse panemisel kasutage alati rõhunuppu, ärge kunagi toppige sinna näppe, kahvlit, nuga, või muid esemeid.
- Pärast kasutuse lõppu tõmmake juhe elektrivõrgust välja.
- Ärge asetage mootorblokki kunagi vette või muusse vedelikku ning ärge puhastage voolava vee all.
- Ärge kasutage seadet tabelis äratoodud operatsioonide arvu ega ajaga.
- Kui keerlev filter on kahjustatud, ärge seda kasutage.
- Ärge kasutage seadeldist pikemalt, kui 2 minutit järjest. Kui mahl pole veel valmis, siis oodake 2 minutit ja alles siis jätkake segamist.
- See seade vastab tehnilistele reeglitele ja nõutud normidele.
- On mõeldud kasutuseks ainult vahelduva vooluga elektrivõrgus. Nõuame, et te enne esimest kasutust kontrolliksite, kas pinge elektrivõrgus vastab seadmel äratoodu pingele.
- Ärge asetage seadet kuumale pliidile või lahtise tule lähedusse (gaasipliit) ja ärge kasutage seadet selle läheduses.
- Kasutage seadet ainult siledal pinnaga kohas ja vett pritsivast kohast eemal
- Seade peab olema elektrivõrgust välja lülitatud:
 - * kui seadeldise tööajal ilmneb mõni kõrvalekalle,
 - * enne igat puhastust või hooldust,
 - * pärast kasutust.
- Ärge kunagi lülitage seadet välja tõmbega juhtmest.
- Juhtmepikendust kasutage ainult siis, kui olete kontrollinud selle korrasolekut.
- Kui kodu elektriseade on maha kukkunud, ei tohi seda kasutada.
- Kui kaabel või juhe on saanud kahjustada, peab enda huvides selle laskma vastaval kvalifitseeritud spetsialistil teenindusest see välja vahetada.
- Toode on mõeldud koduseks kasutuseks, mingil juhul ei tohi seadet kasutada professionaalsel eemärgil. Niisugusele kasutusele garantii ei kehti.
- Toote alumisel küljel asub kirjeldusega plaat koos peamise iseloomustusega.

Porgandimahla valmistamine.

Märkus: Käesolev seade suudab töödelda 3 kg porgandit ca. 2 minutiga (välja arvatud aeg, mis kulub viljaliha eemaldamiseks) Kui olete töödeldud 1kg porgandeid, lülitage seade välja ning eemaldage pressimisjäädid konteinerist ning puhastahe sõel. Kui olete lõpetanud porgandite töötlemise, lülitage seade välja ning laske mootoril maha jahtuda toatemperatuurini.

2. Seadeldise kirjeldus

A	Survenupp	I	Lüliti Sisselülitus/väljalülitus
B	Toru	J	Kiiruslüliti
C	Kate	K	Koonused (vastavalt tüübile)
D	Filter	L	Sõel mahla väljapressimiseks (vastavalt tüübile)
E	Mahuti viljaliha jaoks	M	3 klaasi (vastavalt tüübile)
F	Keeleke tilkumise vältimiseks	N	Lisad klaasi hoidmiseks (vastavalt tüübile)
G	Seadeldise keha	O	Puhastushari
H	Ohutusklambrid	P	Juhtme ärapanemiskoht

3. Enne kasutust

- Võtke kaitseklambrid maha (**H**). Võtke nupp maha (**A**), kate (**C**), filter (**D**), mahuti viljaliha jaoks (**E**), lisad klaasi hoidmiseks (**N**), klaasid (**M**).
- Kõik lisad peske sooja vee ja nõudepesuvahendiga puhtaks, kuivatage, siis pange seade uuesti kokku.

4. Mahlaeraldaja kasutus

Mahlaeraldaja võimaldab saada mahla kõikidest pehmetest kui ka kõvadest puu- ja juurviljadest. Siiski pole mahla võimalik saada banaanist, kookospähklist, avokaadost, põldmarjast, viigimarjast, baklažaanist jms.

4 A - TÖÖ SEADELDISEGA

1. Lukustage õieti ohutusklambrid (**H**) ja kate (**C**).
2. Tükeldage puu- või juurvili ning eemaldage südamed.
3. Keelekeste alla asetage klaas mahla jaoks.
4. Kontrollige kas keeleke on alumises asendis (**pilt nr. 1**)
5. Ühendage seade elektrivooluga.
6. Lülitage lüliti abil seade sisse (**I**).
7. Valige vastavalt puuvilja sordile kiirus lüliti (**J**) abil (vaadake allpool olevat tabelit)
8. Võtke välja survenupp ja toru ning pange puu- ja juurvilja tükid sisse.
Kui sisestate puu- või juurvilja, peab mootor olema töös.
9. Toiduained suruge survenupu abil, kuid mitte liialt tugevalt. Keelatud on kasutada surveavaldamiseks teisi vahendeid. PEAASI ärge suruge näppude abil. Mahl voolab klaasi keelekeste abil ja viljaliha koguneb selle jaoks olevasse mahutisse.
10. Kui klaas on täidetud, peatage seade ja keerake keeleke ülemisse asendisse (**pilt nr. 2**).
11. Kui teile tundub, et mahuti on täis, või mahla jooksva väheneb, tühjendage mahuti selleks mõeldud puhastusharja abil (**O**) ja vajaduse korral ka filter.
12. Pärast kasutust soovitame lisad pesta kohe puhastusharjakesega (**O**), et toiduained selles ei kuivaks. Kõike, väljaarvatud seadmekeha, võite pesta ka nõudepesumasinas (**ülemises korvis**).
13. Orienteerimiseks vaja minevad näited.

Toiduaine	Soovitav kiirus I: aeglaselt II: kiirelt Maksimaalselt: 2 minutit	Umbkaudne puuviljatükkide kogus, enne mahutisse kogunenud viljaliha eemaldamist	Umbkaudne kaal	Saadud mahla kogus(*) (1klaas = ligikaudu 25cl)
Porgandid	II	10	1 kg	50 cl
Kurgid	II	2	1 kg	60 cl
Õunad	II	5	1,2 kg	70 cl
Pirnid	II	5	1,2 kg	75 cl
Kollane melon	I	1 kuni 2	1,5 kg	90 cl
Ananass	II	2	2 kg	100 cl
Viinamari	I		2 kg	120 cl
Salat	II	2 kuni 3	0,5 kg	25 cl
Tomatid	I	7	1,5 kg	90 cl
Seller	II	3	1,5 kg	90 cl
Ingver	II	2	80 g	6 cl
	(max. 30 s)			

(*) Mahla kvaliteet muutub vastavalt korjamisajale ning vastavalt igale puu- ja juurvilja sordile. Äratoodud mahla kogus on niisiis ainult ligilähedased.

4 B - NÕUANDED MAHLAERALDUSMASINA KASUTUSEKS

1. Valige küpsed ja värsked puu- ning puuviljad.
2. Enne puu- ja juurvilja tükeldamist ning südameke eemaldamist peske neid hoolikalt.
3. Paksu koorega puuviljalt eemaldage koor.
4. Mida mahlakam on vilji (näit. tomat), seda väiksem peab olema kiirus (vaadake tabelit).

5. Viinamarja-, aiva-, mustika-, või sõstramahla valmistamisel peab filtrit puhastama pärast iga 1/2 kg.
6. Kui eraldate mahla liialt küpselt viljast, saate küllaltki paksu mahla ja filter võib ruttu täituda. Peate seda tihedamalt tühjendama. Vastavalt töödeldud puuvilja kvaliteedile peab töödeldavat puu- ja juurvilja viljalihhi mahutis vähem või rohkem tühjendama.
7. **Tähelepanu:** peate kasutama kõiki mahlu otsekohe. Muidu võivad nad õhu käes oksüdeeruda ning see võib nende maitset ja värvi muuta. Õuna- ja pinnimahl tumenevad ruttu. Lisage sellele mõni tilk sidrunit ning tumenemine aeglustub.

5. Lisade kasutus tsitrusvilja mahla eraldamisel (vastavalt tüübile) _____

1. Võtke ohutusklambrid maha (H).
2. Võtke maha kate (C), filter (D).
3. Mahutile viljalihhi jaoks (E), asetage sõel tsitrusviljade eemaldamiseks (L) koonusega (K).
4. Sõel tsitrusviljade mahlaeraldamiseks (L) kinnitage viljalihhamahutile (E) ohutusklambrate abil (H).
5. Lülitage seade elektrivoolu.
6. Kontrollige kas keeleke on alumises asendis (pilt.1).
7. Valige väikseim kiirus I (J) ja pange lüliti (I) "On" asendisse.
8. Suruge viljast mahl välja.

6. Puhastamine ja hooldus

- Kõiki eemaldatavaid detaile (A, B, C, D, E, M, N) võib pesta nõudepesumasinas.
- Tsitruspressi aksessuaare ei tohi pesta nõudepesumasinas. Pesta jooksva vee all.
- **Seadme puhastamine on hõlpsam, kui teete seda kohe pärast kasutamist.**
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks küürimisnuustikut, atsetooni, alkoholi (white spirit) vms.
- Filtrit tuleb käsitseda väga ettevaatlikult. Vale käsitsemine võib seda vigastada. Filtrit saab puhastada harjaga (O). Niipea kui märkate, et filter on kulunud või viga saanud, vahetage see välja.
- Puhastage mootoriplokki niiske lapiga. Kuivatage hoolikalt.
- Mootoriplokki ei tohi mingil juhul voolava vee alla panna.

7. Kasutamiskõlbmatuks muutunud elektriline või elektrooniline seade _____

Aitame hoida looduseskkonda!



Seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.



Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (włączając dzieci), które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia.
- Należy dopilnować aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie umieścić w miejscu, do którego dzieci nie mają dostępu, dzieciom nie wolno używać urządzenia.
- Zanim zdejmiesz obudowę urządzenia, poczekaj, aż ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Do przeciskania owoców przez komin używaj zawsze popychacza, nigdy nie wkładaj do komina palców, widelców, noży, szmatek lub innych przedmiotów.
- Po każdej eksploatacji wyjmij wtyczkę z sieci elektrycznej.
- Korpusu silnika nigdy nie zanurzaj w wodzie ani innej cieczy, nigdy nie myj go wodą.
- Nie przekraczaj maksymalnej ilości albo czasu operacji podanych w tabelce ze wskazówkami.
- Nie używaj urządzenia jeżeli wirujący filtr jest uszkodzony.
- Urządzenia nie należy używać dłużej jak 2 minuty bez przerwy. Jeżeli sok jeszcze nie jest odwirowany, należy przeczekać 2 minuty i dopiero potem kontynuować odwirowywanie.
- To urządzenie jest zgodne z przepisami technicznymi i aktualnymi normami.
- Urządzenie można eksploatować podłączone wyłącznie do sieci elektrycznej z prądem zmiennym. Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o sprawdzenie, czy napięcie w sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu.
- Urządzenia nie wolno umieszczać w pobliżu gorących przedmiotów i bezpośredniego płomienia (kuchenka gazowa).
- Produkt należy używać wyłącznie na stabilnym podłożu poza zasięgiem pryskającej wody.
- Urządzenie powinno być wyłączone z sieci elektrycznej:
 - * jeżeli podczas eksploatacji działa nieprawidłowo
 - * przed każdym czyszczeniem albo naprawą
 - * po używaniu urządzenia
- Urządzenia nigdy nie wyłączać z sieci za pomocą silnego pociągnięcia za przewód zasilania.
- Przedłużacza przewodu zasilania używać tylko wtedy, jeżeli jest w dobrym stanie technicznym.
- Jeżeli urządzenie elektryczne spadło na ziemię, nie wolno go używać.
- Jeżeli został uszkodzony przewód zasilania, w celach zapewnienia bezpieczeństwa należy bezzwłocznie zwrócić się z prośbą o wymianę do producenta, Autoryzowanego Punktu Serwisowego albo osoby z podobnymi uprawnieniami.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, w żadnym wypadku nie można urządzenia używać w celach profesjonalnych, ponieważ spowoduje to natychmiastowe wygaśnięcie gwarancji i odpowiedzialności producenta i sprzedawcy.
- Tabliczka znamionowa produktu opisująca jego główne cechy znajduje się na spodzie sokowirówki.

Sok marchwiowy

Urządzenie przetwarza 3 kg marchewek w ciągu ok. 2 minut (nie obejmuje czasu potrzebnego do usunięcia pulpy z pojemnika). Po przetworzeniu 1 kg marchewek, odłącz urządzenie od źródła zasilania, usuń pulpę z pojemnika i oczyść pokrywkę oraz sito. Kiedy skończysz przetwarzanie, wyłącz całkowicie urządzenie i pozostaw do ostygnięcia do temperatury pokojowej.

2. Opis sokowirówki

A	Popychacz	J	Przełącznik prędkości
B	Komin	K	Stożek (w zależności od modelu)
C	Pokrywa	L	Sitko do odwirowania soku z owoców (w zależności od modelu)
D	Filtr	M	3 szklaneczki (w zależności od modelu)
E	Pojemnik na resztki miąższu	N	Uchwyt do szklaneczki (w zależności od modelu)
F	Dziobek zapobiegający kapaniu	O	Szczoteczka do czyszczenia
G	Korpus sokowirówki	P	Schówek przewodu zasilania
H	Zatrzaski bezpieczeństwa		
I	Włącznik/Wyłącznik		

3. Przed pierwszą eksploatacją

- Odblokować zatrzaski bezpieczeństwa (H). Zdjąć popychacz (A), obudowę (C), filtr (D), pojemnik na resztki mięszu (E), uchwyt do szklaneczek (N) oraz szklaneczki (M).
- Komplet akcesoriów umyć w letniej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, osuszyć, a następnie skompletować sokowirówkę.

4. Zastosowanie sokowirówki

Sokowirówka umożliwia odwirowanie soku niemal z każdego rodzaju miękkich oraz twardych owoców i warzyw. Niestety, nie można odwirować soku z bananów, orzechów kokosowych, owocu awokado, jeżyn, fig, bakłażanów itd.

4 A - URUCHOMIENIE SOKOWIRÓWKI

1. Dobrze zatrzasknij zatrzaski bezpieczeństwa (H) oraz obudowę (C).
2. Pokrój owoce lub warzywa na kawałki i usuń pestki.
3. Pod dziobek włóż szklaneczkę na sok.
4. Upewnij się, czy dziobek znajduje się w dolnej pozycji (**zob. rys. 1**).
5. Podłącz sokowirówkę do sieci elektrycznej.
6. Uruchoom sokowirówkę włącznikiem (I).
7. W zależności od wyciskanego owocu, wybierz przełącznikiem (J) prędkość (porównaj w tabelce poniżej).
8. Wyjmij popychacz i przez komin stopniowo wkładaj owoce lub warzywa.
Podczas wkładania owoców lub warzyw, silnik powinien być uruchomiony.
9. Podczas wkładania żywności, posługuj się delikatnie popychaczem. Nie używaj innych narzędzi. NIGDY nie popychaj palcami. Sok spływa do szklaneczki dziobkiem, natomiast miąższ gromadzi się w pojemniku na resztki.
10. Kiedy szklaneczka jest już pełna, wyłącz sokowirówkę i przesunij dziobek do górnej pozycji (**zob. rys. 2**).
11. Jeżeli wydaje ci się, że pojemnik jest już pełny, albo że słabnie spływanie soku opróżnij pojemnik uchwytem szczoteczki (O) oraz jeżeli jest to niezbędne, wyczyść filtr szczoteczka.
12. Po użyciu zalecamy szybko wyczyścić akcesoria szczoteczka (O), żeby resztki żywności nie zaschły. Poza korpusem sokowirówki, wszystkie akcesoria można myć w zmywarce do naczyń (**w górnym koszu**).
13. Kilka wskazówek:

Składniki	Zalecane obroty I: wolne, II: szybkie Maks. 2 minuty	Szacowana ilość składników, zanim napełni się pojemnik na resztki miąższu	Masa w przybliżeniu	Ilość odwirowanego soku (*) (1szklaneczka = około 25cl)
Marchewki	II	10	1 kg	500 ml
Ogórki	II	2	1 kg	600 ml
Jabłka	II	5	1,2 kg	700 ml
Gruszki	II	5	1,2 kg	750 ml
Arbuzy	I	1 do 2	1,5 kg	900 ml
Ananasy	II	2	2 kg	1000 ml
Winogrona	I		2 kg	1200 ml
Salata	II	2 do 3	0,5 kg	250 ml
Pomidory	I	7	1,5 kg	900 ml
Selery	II	3	1,5 kg	900 ml
Imbir	II	2	80 g	60 ml
	(max. 30 sekund)			

(*) Jakość oraz ilość soku są w dużym stopniu zależne od okresu zbioru plonów i gatunku warzyw lub owoców. Powyższe ilości soku są zatem podane w przybliżeniu.

4 B - WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYWANIA SOKOWIRÓWKI

1. Wybieraj dojrzałe i świeże owoce oraz warzywa.
2. Umyj starannie owoce i warzywa przed pokrojeniem i usuń pestki.
3. Grubą skórkę najpierw obierz z owoców.
4. Szybkość obrotowa sokowirówki jest zależna od zawartości soku w owocu (np. w pomidorze - porównaj z tabelką powyżej).
5. Podczas przygotowania soku z winogron, owoców pigwy, czarnej jagody albo porzeczki filtr należy czyścić po każdym odwirowaniu 1/2 kg owoców.
6. Podczas odwirowania bardzo dojrzałych owoców, uzyskasz bardzo gęstą ciecz i wtedy filtr ma tendencję do zapychania się. Należy go wtedy częściej czyścić. W zależności od jakości owoców lub warzyw, pojemnik na miąższ należy opróżnić częściej albo rzadziej.
7. **Ważne:** wszystkie soki należy natychmiast skosztować. W kontakcie z powietrzem natychmiast się utleniają, co może spowodować zmianę smaku lub koloru. Sok jabłkowy i gruszkowy może szybko zbrązowieć – aby spowolnić ten proces wciśnij do soku kilka kropli soku cytrynowego.

5. Używanie akcesoriów - wyciskacz owoców cytrusowych (w zależności od modelu)

1. Odblokuj zatrzaski bezpieczeństwa (H).
2. Zdejmij pokrywę (C) oraz filtr (D).
3. Na pojemnik na miąższ (E) nałóż sitko do odwirowania owoców cytrusowych (L) ze stożkiem (K).
4. Sitko do odwirowania owoców cytrusowych (L) umocuj na pojemniku na miąższ (E) za pomocą zatrzasków bezpieczeństwa (H).
5. Włącz sokowirówkę do sieci elektrycznej.
6. Upewnij się, czy dziobek znajduje się w dolnej pozycji. (zob. rys. 1)
7. Wybierz najmniejsze obroty I (J) i przekręć wyłącznik (I) do pozycji "On".
8. Wkładaj owoce.

6. Czyszczenie i konserwacja

- Wszystkie części dające się zdemontować (A, B, C, D, E, M, N) nadają się do mycia w zmywarce.
- Akcesoria wyciskarki nie mogą być myte w zmywarce. Należy je myć pod bieżącą wodą.
- Sokowirówkę najłatwiej jest umyć bezpośrednio po jej użyciu.
- Do mycia sokowirówki nie należy używać druciaków, acetonu, alkoholu (spirytusu mineralnego), itp.
- Wszelkie czynności przy filtrze wymagają zachowania ostrożności. Należy unikać wszelkich nieodpowiednich działań, które mogłyby doprowadzić do jego uszkodzenia. Filtr można myć za pomocą szczoteczki (O). Z chwilą zauważenia pierwszych oznak zużycia lub uszkodzenia filtr należy wymienić.
- Do mycia bloku silnika należy używać wilgotnej szmatki. Należy go potem dokładnie wytrzeć.
- Bloku silnika nigdy nie należy wkładać pod bieżącą wodę.

7. Zużyty produkt elektryczny lub elektroniczny



Bierzmy udział w ochronie środowiska!

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

Oddaj je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku, do innego autoryzowanego centrum serwisowego, w celu przetworzenia.

1. Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost a kontrolu nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Vždy přístroj dávejte mimo dosah dětí, nenechávejte děti přístroj používat.
- Něž přístroj otevřete, nechte úplně zastavit otáčející se části.
- Pro vkládání potravin do trubice vždy používejte tlačítko, nikdy do trubice nestrkejte prsty, vidličku, nůž, stěrku, ani jiné předměty
- Po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Motorový blok nikdy neponořujte do vody ani jiné tekutiny, ani jej neoplachujte vodou.
- Nepřesahujte maximální množství ani dobu operací uvedenou v tabulce receptů.
- Pokud je otáčivý filtr poškozený, přístroj nepoužívejte.
- Přístroj nepoužívejte déle než 2 minuty bez ustání. Pokud šťáva ještě není hotová, počkejte 2 minuty a teprve potom pokračujte.
- Tento přístroj odpovídá technickým pravidlům a platným normám.
- Je určen pouze pro provoz se střídavým proudem. Žádáme vás, abyste se před prvním použitím ujistili, že napětí v síti odpovídá napětí vyznačenému na popisném štítku na přístroji.
- Tento přístroj nepokládejte na horkou plotýnku nebo do blízkosti plamene (u plynového vaříče) ani ho v jejich blízkosti nepoužívejte.
- Výrobek používejte pouze na stabilní pracovní ploše a mimo dosah stříkající vody.
- Přístroj musí být vypojen z elektrické sítě:
 - * pokud se během jeho používání objeví nějaká odchylka
 - * před každým čištěním nebo údržbou
 - * po použití
- Přístroj nikdy nevypojíte tahem za šňůru.
- Prodlužovací šňůru používejte pouze potom, co jste se ujistili, že je v bezvadném stavu.
- Pokud domácí elektrospotřebič spadl na zem, nesmí se používat.
- Pokud je poškozen přívodní kabel, musí být v zájmu bezpečnosti vyměněn výrobcem, servisním střediskem nebo osobou s obdobnou kvalifikací.
- Výrobek je určen pro použití v domácnosti, v žádném případě nesmí být používán profesionálně, na takovéto použití se nevztahuje naše záruka ani odpovědnost.
- Popisný štítek výrobku a jeho hlavní vlastnosti se nalézají na spodní straně výrobku.

Mrkvový džus

Poznámka: Tento přístroj může zpracovat 3 kg mrkve za přibližně 2 minuty (nezahrnuje čas na odstránění dužiny). Pokud odšťavujete mrkev, po zpracování 1 kg vypněte a odpojte přístroj a odstraňte dužinu z nádoby, víka a síta. Po ukončení zpracování mrkve přístroj vypněte a nechte ochladit na pokojovou teplotu.

2. Popis přístroje

A	Tlačítko	I	Vypínač Zapnuto/Vypnuto
B	Trubice	J	Spínač rychlosti
C	Kryt	K	Kón (podle typu)
D	Filtr	L	Mřížka na odšťavování ovoce (podle typu)
E	Nádržka na dužinu	M	3 skleničky (podle typu)
F	Hubička zabraňující kapání	N	Příslušenství držák na skleničky (podle typu)
G	Tělo přístroje	O	Kartáček na čištění
H	Bezpečnostní ramena	P	Uložení šňůry

3. Před prvním použitím

- Sundejte bezpečnostní ramena (**H**). Sundejte tlačítko (**A**), kryt (**C**), filtr (**D**), nádržku na dužinu (**E**), příslušenství držák na skleničky (**N**), skleničky (**M**).
- Veškeré příslušenství umyjte vlažnou vodou s přípravkem na nádobí, osušte, potom přístroj znovu složte.

4. Používání odstředivky

Odstředivka umožňuje získat šťávu v podstatě ze všech druhů měkkého i tvrdého ovoce a zeleniny. Nicméně není možné získávat šťávu z banánů, kokosových ořechů, avokád, ostružin, fíků, baklažánů apod.

4 A - UVEDENÍ ODSTŘEDIVKY DO PROVOZU

1. Správně uzamkněte bezpečnostní ramena (**H**) a kryt (**C**).
2. Nakrájejte ovoce nebo zeleninu na kousky a odstraňte jádra.
3. Pod hubičku dejte skleničku na šťávu.
4. Ujistěte se, že hubička je ve spodní poloze (**obr. 1**).
5. Zapijte přístroj do elektrické sítě.
6. Přístroj uveďte do chodu vypínačem (**I**).
7. Podle použitého ovoce vyberte spínačem (**J**) rychlost (**srovnejte tabulku níže**).
8. Vyjměte tlačítko a trubicí po kouskách vkládejte ovoce nebo zeleninu.
Když vkládáte ovoce nebo zeleninu, musí být zapnutý motor.
9. Potraviny tlačte tlačítkem, ne však příliš silně. Nepoužívejte žádný jiný nástroj.
HLAVNĚ netlačte prsty. Šťáva vytéká do sklenice hubičkou, dužina se hromadí v nádržce na dužinu.
10. Když je sklenice plná, zastavte přístroj a vraťte hubičku do horní polohy (**obr. 2**).
11. Když se vám zdá, že je nádržka plná nebo že se proud šťávy zpomaluje, vyprázdněte nádržku držátkem kartáčku (**O**) a je-li to nutné, umyjte filtr kartáčkem.
12. Po použití doporučujeme příslušenství rychle umýt kartáčkem (**O**), aby na něm potraviny nezaschly. Mimo tělo přístroje se může toto veškeré příslušenství mýt v myčce na nádobí (**v horním koši**).
13. Několik orientačních příkladů :

Přísady	Doporučená rychlost I: pomalu, II: rychle Max. 2 minuty	Přibližný počet kusů ovoce, než je nutné vyprázdnit nádržku na dužinu	Přibližná váha	Množství získané šťávy (*) (1sklenička = přibližně 25cl)
Mrkev	II	10	1 kg	50 cl
Okurky	II	2	1 kg	60 cl
Jablka	II	5	1,2 kg	70 cl
Hrušky	II	5	1,2 kg	75 cl
Žluté melouny	I	1 až 2	1,5 kg	90 cl
Ananasy	II	2	2 kg	100 cl
Hroznové víno	I		2 kg	120 cl
Salát	II	2 až 3	0,5 kg	25 cl
Rajská jablka	I	7	1,5 kg	90 cl
Celer	II	3	1,5 kg	90 cl
Zázvor	II	2	80 g	6 cl
	(max. 30 vteřin)			

(*) Kvalita a množství šťávy se výrazně mění podle doby sklizně a odrůdy každé zeleniny nebo ovoce. Níže určená množství šťávy jsou tedy přibližná.

4 B - RADY K POUŽÍVÁNÍ ODSTŘEDIVKY

1. Vybírejte zralé a čerstvé ovoce a zeleninu.
2. Než ovoce a zeleninu nakrájíte a odstraníte jádra, pečlivě je umyjte.
3. Ovoce s tlustou slupkou oloupejte.
4. Čím šťavnatější je plod (např. rajské jablko), tím musí být nižší rychlost (srovnejte orientační tabulku níže).

5. Při přípravě šťávy z hroznového vína, kdoulí, borůvek nebo rybízu se musí filtr čistit po každém 1/2 kg.
6. Když odstřeďujete příliš zralé ovoce, získáte dosti hustou tekutinu a filtr má tendenci se ucpávat. Musíte ji tedy rychleji vyčistit. Podle kvality zpracovávaného ovoce nebo zeleniny budete nuceni nádržku na dužinu vyprazdňovat častěji nebo méně častěji.
7. **Důležité** : všechny šťávy musejí být ihned spotřebovány. Na vzduchu velmi rychle oxidují, to může změnit jejich chuť nebo barvu. Šťáva z jablek a hrušek rychle tmavne. Přidejte několik kapek citronu a bude tmavnout pomaleji.

5. Používání příslušenství odšťavovač citrusového ovoce (podle typu) _____

1. Sundejte bezpečnostní ramena (**H**).
2. Sundejte kryt (**C**) a filtr (**D**).
3. Na nádržku na dužinu (**E**) nasadte mřížku na odšťavování citrusového ovoce (**L**) s kónem (**K**).
4. Mřížku na odšťavování citrusového ovoce (**L**) upevněte na nádržku na dužinu (**E**) bezpečnostními rameny (**H**).
5. Zapojte přístroj do elektrické sítě.
6. Ujistěte se, že hubička je ve spodní poloze. (**obr. 1**)
7. Vyberte nejnižší rychlost I (**J**) a dejte vypínač (**I**) na "On".
8. Vymačkejte ovoce.

6. Čištění a údržba

- Všechny demontovatelné díly (**A, B, C, D, E, M, N**) lze mýt v myčce nádobí.
- Lis na citrusové ovoce se nesmí mýt v myčce nádobí. Umyjte jej pod tekoucí vodou.
- Vyčištění tohoto přístroje je snadnější, provedete-li se ihned po ukončení použití.
- K čištění přístroje nepoužívejte houbičky s drsným povrchem, aceton, líh (white spirit) atd.....
- S filtrem zacházejte opatrně. Chybnou manipulací by mohlo dojít k jeho poškození. Filtr lze čistit kartáčkem (**O**). Opatřebený nebo poškozený filtr vyměňte.
- Tělo motoru očistěte navlhčeným hadříkem. Pečlivě jej otřete.
- Tělo motoru nikdy nedávejte pod tekoucí vodu.

7. Elektrický nebo elektronický výrobek po ukončení životnosti _____



Podílejte se na ochraně životního prostředí!

Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.



Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

1. Bezpečnostné pokyny

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti sú znížené, alebo osoby bez patričných skúseností a znalostí, pokiaľ na nich nedozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred nepoučila o tom, ako sa prístroj používa. Na deti treba dozerieť, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Vždy prístroj dávajte mimo dosahu detí, nenechávajte deti prístroj používať.
- Skôr ako prístroj otvoríte, nechajte úplne zastaviť otáčajúce sa časti.
- Pre vkladanie potravín do hrdla vždy používajte tlačidlo, nikdy do hrdla nestrkajte prsty, vidličku, nôž, stierku, ani iné predmety.
- Po každom použití vyťahnite zástrčku zo siete.
- Motorový blok nikdy neponárajte do vody ani inej tekutiny, ani ho neoplachujte vodou.
- Nepresahujte maximálne množstvá ani dobu chodu uvedenú v tabuľke receptov.
- Ak je otáčavý filter poškodený, prístroj nepoužívajte.
- Prístroj nepoužívajte dlhšie než 2 minúty bez zastavenia. Ak šľava ešte nie je hotová, počkajte 2 minúty a až potom pokračujte.
- Tento prístroj zodpovedá technickým pravidlám a platným normám.
- Je určený len na prevádzku so striedavým prúdom. Žiadame vás, aby ste sa pred prvým použitím uistili, že napätie v sieti zodpovedá napätiu vyznačenom na popisnom štítku na prístroji.
- Tento prístroj nedávajte na horúcu plochu alebo do blízkosti plameňa (ku plynovému variču) ani ho v ich blízkosti nepoužívajte.
- Výrobok používajte len na stabilnej pracovnej ploche a mimo dosahu striekajúcej vody.
- Prístroj musí byť odpojený z elektrickej siete:
 - * ak sa počas jeho používania objaví nejaká odchýlka
 - * pred každým čistením alebo údržbou
 - * po použití
- Prístroj nikdy neodpájajte ťahom za kábel.
- Predlžovací kábel používajte len potom, čo ste sa uistili, že je v bezchybnom stave.
- Ak domáci elektrospotrebič spadol na zem, nesmie sa používať.
- Ak je poškodený prírodný kábel, musí byť v záujme bezpečnosti vymenený výrobcom, servisným strediskom alebo osobou s vhodnou kvalifikáciou.
- Výrobok je určený na používanie v domácnosti, v žiadnom prípade nesmie byť používaný profesionálne, na takéto použitie sa nevzťahuje naša záruka ani zodpovednosť.
- Popisný štítok výrobku a jeho hlavné vlastnosti sa nachádzajú na spodnej strane výrobku.

Mrkvový džús

Poznámka: Tento prístroj môže spracovať 3 kg mrkvy za približne 2 minúty (nezahŕňa čas na odstránenie dužiny). Keď odšťavňujete mrkvu, po spracovaní 1 kg vypnite a odpojte prístroj a odstráňte dužinu z nádoby, veka a sita. Po ukončení spracovania mrkvy prístroj vypnite a nechajte vychladnúť na izbovú teplotu.

2. Popis prístroja

A	Tlačidlo	I	Vypínač Zapnuté/Vypnuté
B	Hrdlo	J	Spínač rýchlosti
C	Kryt	K	Kónus (podľa typu)
D	Filter	L	Mriežka na odšťavovanie ovocia (podľa typu)
E	Nádržka na dužinu	M	3 poháre (podľa typu)
F	Žliabok zabraňujúci kvapkaniu	N	Príslušenstvo držiak na poháre (podľa typu)
G	Telo prístroja	O	Kefka na čistenie
H	Bezpečnostné ramená	P	Uloženie kábla

3. Pred prvým použitím

- Bezpečnostné ramená dajte dole (**H**). Dajte dole tlačidlo (**A**), kryt (**C**), filter (**D**), nádržku na dužinu (**E**), príslušenstvo držiak na poháre (**N**), poháre (**M**).
- Všetko príslušenstvo umyte vlažnou vodou s prípravkom na riad, osušte, potom prístroj znovu poskladajte.

4. Používanie odstredivky

Odstredivka umožňuje získať šťavu v podstate zo všetkých druhov mäkkého i tvrdého ovocia a zeleniny. Nie je však možné získavať šťavu z banánov, kokosových orechov, avokád, ostružín, fig, baklažánov a pod.

4 A - UVEDENIE ODS TRE DIVKY DO PREVÁDZKY

1. Správne uzamknite bezpečnostné ramená **(H)** a kryt **(C)**.
2. Nakrájajte ovocie alebo zeleninu na kúsky a odstráňte jadrá.
3. Pod žliabok dajte pohár na šťavu.
4. Uistite sa, že žliabok je v spodnej polohe **(obr. 1)**.
5. Zapojte prístroj do elektrickej siete.
6. Prístroj uveďte do chodu vypínačom **(I)**.
7. Podľa použitého ovocia vyberte spínačom **(J)** rýchlosť (pozrite tabuľku nižšie).
8. Vyberte Tlačidlo a hrdlom po kúskoch vkladajte ovocie alebo zeleninu.
Keď vkladáte ovocie alebo zeleninu, musí byť zapnutý motor.
9. Potraviny tlačte tlačidlom, nie však príliš silno. Nepoužívajte žiadny iný nástroj.
HLAVNE netlačte prstami. Šťava vyteká do pohára žliabkom, dužina sa hromadí v nádržke na dužinu.
10. Keď je pohár plný, zastavte prístroj a vráťte žliabok do hornej polohy **(obr. 2)**.
11. Keď sa vám zdá, že je nádržka plná alebo že sa prúd šťavy spomaľuje, vyprázdňte nádržku držiakom kefkou **(O)** a ak je to nutné, umyte filter kefkou.
12. Po použití odporúčame príslušenstvo rýchle umyť kefkou **(O)**, aby na ňom potraviny nezaschli. Okrem tela prístroja sa môže všetko príslušenstvo umývať v umývačke na riad (v hornom koši).
13. Niekoľko orientačných príkladov:

Prísady	Odporúčaná rýchlosť I: pomaly, II: rýchlo Max. 2 minúty	Približný počet kusov ovocia, kým je nutné vyprázdniť nádržku na dužinu	Približná váha	Množstvo získanej šťavy (*) (1 pohár = približne 25cl)
Mrkva	II	10	1 kg	50 cl
Ohorky	II	2	1 kg	60 cl
Jablká	II	5	1,2 kg	70 cl
Hrušky	II	5	1,2 kg	75 cl
Žlté melóny	I	1 až 2	1,5 kg	90 cl
Ananásy	II	2	2 kg	100 cl
Hroznové víno	I		2 kg	120 cl
šalát	II	2 až 3	0,5 kg	25 cl
Rajské jablká	I	7	1,5 kg	90 cl
Zeler	II	3	1,5 kg	90 cl
Zázvor	II	2	80 g	6 cl

(*) Kvalita a množstvo šťavy sa výrazne menia podľa doby zberu a odrody každej zeleniny alebo ovocia. Vyššie určené množstvá šťavy sú teda len približné.

4 B - RADY PRE POUŽÍVANIE ODS TRE DIVKY

1. Vyberajte zrelé a čerstvé ovocie a zeleninu.
2. Skôr ako ovocie a zeleninu nakrájate a odstránite jadrá, dobre ich umyte.
3. Ovocie s hrubou šupkou olúpte.
4. Čím šťavnatejší je plod (napr. rajské jablko), tým musí byť nižšia rýchlosť (pozrite orientačnú tabuľku vyššie).

5. Pri príprave šťavy z hrozna, dulý, čučoriedok alebo ríbezlí sa musí filter čistiť po každom 1/2 kg.
6. Keď odstreďujete príliš zrelé ovocie, získate dosť hustú tekutinu a filter má tendenciu sa upchávať. Musíte ho teda rýchlejšie vyčistiť. Podľa kvality spracovávaného ovocia alebo zeleniny budete nútení nádržku na dužinu vyprázdňovať častejšie alebo menej často.
7. **Dôležité** : všetky šťavy musia byť ihneď spotrebované. Na vzduchu veľmi rýchlo oxidujú, to môže zmeniť ich chuť alebo farbu. Šťava z jablák a hrušiek rýchlo tmavne. Pridajte niekoľko kvapiek citróna a bude tmavnúť pomalšie.

5. Používanie príslušenstva odšťavovača citrusového ovocia (podľa typu)

1. Dajte dole bezpečnostné ramená (**H**).
2. Dajte dole kryt (**C**) a filter (**D**).
3. Na nádržku na dužinu (**E**) nasadte mriežku na odšťavovanie citrusového ovocia (**L**) s kónusom (**K**).
4. Mriežku na odšťavovanie citrusového ovocia (**L**) upevnite na nádržku na dužinu (**E**) bezpečnostnými ramenami (**H**).
5. Zapojte prístroj do elektrickej siete.
6. Uistite sa, že žliabok je v spodnej polohe. (**obr. 1**)
7. Vyberte najnižšiu rýchlosť **I (J)** a dajte vypínač (**I**) na "On".
8. Vytlačte ovocie.

6. Čistenie a údržba

- Všetky diely, ktoré sa dajú odmontovať, (**A, B, C, D, E, M, N**) sa môžu umývať v umývačke riadu.
- Lis na citrusové ovocie nemôže byť umývaný v umývačke riadu. Umývajte ho pod tečúcou vodou.
- **Tento prístroj sa ľahko čistí, ak ho čistíte okamžite po použití.**
- Na čistenie prístroja nepoužívajte tampóny na drhnutie, acetónové tampóny, alkoholové tampóny (white spirit) ap.
- S filtrom manipulujte opatrne. Vyhnite sa každej nesprávnej manipulácii, ktorá by ho mohla poškodiť. Filter môžete čistiť kefkou (**O**).
Filter vymeňte, keď je opotrebovaný alebo poškodený.
- Blok motora očistite vlhkou handričkou. Dôkladne ho osušte.
- Blok motora nikdy nedávajte pod tečúcu vodu.

7. Elektrické alebo elektronické výrobky na konci životnosti



Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➡ Odovzdajte ho na zberné miesto alebo ak takéto miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

1. Varnostna navodila

- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb (tudi otrok) katerih fizične, senzorične ali mentalne sposobnosti so zmanjšane, ali oseb brez potrebnega znanja ali izkušenj, razen v primerih, ko jih nadzoruje oseba odgovorna za njihovo varnost oziroma jim posreduje napotke potrebne za varno delo z napravo. Priporočljivo je, da nadzorujete otroke in s tem zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali za igračo.
- Naprave hranite izven dosega otrok, otroci ne smejo uporabljati naprave.
- Naprave ne odpirajte, dokler se popolnoma ne ustavijo vsi njeni vrtljivi deli.
- Živila potiskajte v napravo samo z batom za potiskanje, nikoli si ne pomagajte s prsti, vilicami, nožem, ali drugimi predmeti.
- Po vsaki uporabi izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Bloka motorja nikoli ne potaplajte v vodo ali v drugo tekočino. Prav tako ga ne umivajte neposredno z vodnim curkom.
- Upoštevajte podatke maksimalnih količin in časa, navedene v tabeli. Ne prekoračujte navedenih parametrov.
- Naprave ne uporabljajte, če je vrtljivi filter poškodovan.
- Naprave ne sme delovati dlje kot 2 minuti neprekinjeno. Če še soka niste končali, počakajte dve minuti, da se naprava ohladi in nato nadaljujte.
- Naprava odgovarja tehničnim predpisom in veljavnim standardom.
- Deluje samo na izmenični tok. Pred prvo uporabo preverite, če je podatek o napetosti na tipski etiketi izdelka enak podatku o napetosti Vašega omrežja.
- Napravo hranite ločeno od virov toplote, ne odlagajte jo na štedilnik ali v bližino plamena (plinskega kuhalnika). Naprave prav tako ne uporabljajte v neposredni bližini virov toplote.
- Izdelek uporabljajte samo na stabilni delovni površini, ločeno od vode.
- Napravo izključite iz omrežja:
 - * če pri uporabi pride do kakršnekoli tehnične napake,
 - * pred čiščenjem in vzdrževanjem,
 - * takoj, ko jo prenehate uporabljati.
- Naprave ne vlecite ali ne izklaplajte za električni kabel.
- Podaljšek preglejte in uporabljajte le, če je v brezhibnem stanju.
- Naprave ne uporabljajte, če pade na tla.
- Zaradi Vaše varnosti mora poškodovani kabel zamenjati proizvajalec, pooblaščen servis ali strokovno kvalificirani električar.
- Izdelek je namenjen za uporabo v gospodinjstvu, zato je njegova uporaba v komercialne namene prepovedana. Za posledice nepravilne uporabe izdelka, proizvajalec ne odgovarja in ne garantira.
- Tipska etiketa in podatki o tehničnih lastnostih naprave se nahajajo spodnji strani izdelka.

Korenčkov sok

Aparat lahko 3 kg korenčka zmelje v cca. 2 minutah (čas brez priprave). Preden izlivate sok, ki ste ga naredili iz 1 kg korenčka, ugasnite aparat, izmaknite aparata iz električne napeljave ter odstranite pokrov, filter in sadno kašo iz posode. Ko ste končali celotni proces, ugasnite aparat in pustite, da se ohladi na sobno temperaturo.

2. Opis naprave

A	Bat za potiskanje sadja	I	Stikalo vključeno/izključeno
B	Cevka	J	Stikalo za nastavitev hitrosti
C	Pokrov	K	Tulec stožčaste oblike (odvisno od tipa naprave)
D	Filter	L	Mrežica za stiskanje sadja (odvisno od tipa naprave)
E	Posodica za sadno meso	M	3 kozarci (odvisno od tipa naprave)
F	Žlebič, ki preprečuje kapljanje	N	Oprema držalo za kozarce (odvisno od tipa naprave)
G	Ohišje naprave	O	Čistilna ščetka
H	Varnostni patent	P	Prostor za shranjevanje kabla

3. Pred prvo uporabo

- Snemite varnostni patent (**H**) in bat za potiskanje sadja (**A**), pokrov (**C**), filter (**D**), posodico za sadno meso (**E**), opremo držalo za kozarce (**N**), kozarce (**M**).
- Vso dodatno opremo umijte z mlačno vodo in sredstvom za pomivanje posode, pustite da se posuši in napravo sestavite.

4. Uporaba centrifuge

Centrifuga omogoča stiskanje soka iz vseh vrst mehkega in trdega sadja in zelenjave. Ne stiska pa soka iz banane, kokosovega oreha, avokada, robid, fig in baklažana itd..

4 A - VKLOP CENTRIFUGE

1. Varnostni patent **(H)** in pokrov **(C)** morata biti pravilno nameščena.
2. Sadje ali zelenjavo narežite na kose in očistite od jederc.
3. Pod žlebič postavite kozarec za sok.
4. Žlebič mora biti v spodnjem položaju **(slika 1)**.
5. Napravo priključite na električno omrežje.
6. Napravo vključite s stikalom **(I)**.
7. Glede na vrsto sadja izberite s stikalom **(J)** hitrost delovanja (primerjajte s podatki v tabeli spodaj).
8. Bat za potiskanje sadja in cevko potegnite ven in vlagajte postopoma kose sadja ali zelenjave.
Motor mora delovati, če v napravo vlagate sadje ali zelenjavo.
9. Živila potiskajte z batom za potiskanje, vendar ne na silo. Sadja ali zelenjave ne pritiskajte z drugimi predmeti ali pripomočki. V NOBENEM PRIMERU ne pritiskajte živil s prsti. Sok izteka skozi žlebič, sadno meso pa se nabira v posebni posodici.
10. Ko je kozarec poln, napravo izklopite, žlebič pa obrnite v zgornji položaj **(slika 2)**.
11. Ko se Vam zdi, da je posodica polna, ali da sadni sok teče počasneje, posodico izpraznite z ročajem čistilne ščetke **(O)** filter pa, če je potrebno, zdrgnite s ščetko in izperite.
12. Opremo umijte neposredno po uporabi s ščetko **(O)**, da se sadni delci ne posušijo. Razen ohišja naprave lahko vse dele pomivate v pomivalnem stroju (priporočamo zgornjo košaro stroja).
13. Spodaj navajamo nekaj primerov za lažjo orientacijo:

Dodatki	Priporočena hitrost delovanja I: počasi, II: Hitro, Maks. 2 minuti	Približna količina sadja, po kateri je potrebno posodico sadnega mesa očistiti	Približna čista teža sadja	Količina soka (*) (1 kozarec = približno 25cl)
Korenček	II	10	1 kg	50 cl
Kumarice	II	2	1 kg	60 cl
Jabolka	II	5	1,2 kg	70 cl
Hruški	II	5	1,2 kg	75 cl
Rumene lubenice	I	1 - 2	1,5 kg	90 cl
Ananas	II	2	2 kg	100 cl
Grozdje	I		2 kg	120 cl
Solata	II	2 - 3	0,5 kg	25 cl
Paradžnik	I	7	1,5 kg	90 cl
Zelena	II	3	1,5 kg	90 cl
Ingver	II	2	80 g	6 cl
	(max. 30 sekund)			

(*) Kakovost in količina soka se izrazito razlikujeta – odvisno od časa zorenja, trgatve in sorte zelenjave in sadja. Podatki o količini soka so približni.

4 B - NAČIN UPORABE CENTRIFUGE

1. Izberite zrelo in sveže sadje ali zelenjavo.
2. Preden živila narežete na kose, jih temeljito operite z vodo in odstranite jedrca.
3. Sadje, ki ima debelejšo lupino, pred stiskanjem olupite.
4. Čim bolj sočen je sadež (npr. paradžnik), tam manjša mora biti hitrost stiskanja (primerjajte s podatki, navedenimi v tabeli).

5. Če pripravljate grozdni napitek ali sadne napitke iz kutine, borovnic, ribeza je potrebno filter čistiti na vsakega 1/2 kilograma sadja.
6. Če stiskate prezrelo sadje, je napitek gostejši, zato se filter pogosteje polni. Potrebno ga je čistiti v krajših presledkih. Glede na kakovost sadja ali zelenjave je potrebno posodico za sadno meso prazniti bolj ali manj pogosto.
7. **Pomembno:** vse sokove je potrebno takoj porabiti. Na zraku namreč zelo hitro oksidirajo, in spreminjajo svoj okus ali barvo. Npr. jabolčni ali hruškov sok hitro potemni. Dodajte par kapljic limoninega soka, da sok oksidira počasneje.

5. Uporaba opreme naprave za stiskanje citrusov (odvisno od tipa naprave)

1. Snemite varnostni patent (**H**).
2. Snemite pokrov (**C**) in filter (**D**).
3. Na posodico za sadno meso (**E**) namestite mrežico za stiskanje citrusov (**L**) s stožčastim tulcem (**K**).
4. Mrežico za stiskanje citrusov (**L**) pritrdite z varnostnim patentom (**H**) na posodico za sadno meso (**E**).
5. Napravo priključite na omrežje.
6. Preverite, če je žlebič obrnjen navzdol. (**slika 1**)
7. Izberite najnižjo hitrost (**I**) in stikalo (**I**) nastavite na "On".
8. Sadje stisnite.

6. Čiščenje in vzdrževanje

- Vse odstranljive dele (**A, B, C, D, E, M, N**) lahko pomijete v pomivalnem stroju.
 - Aparat ni pralnem v pomivalnem stroju. Prosimo, da ga očistite pod tekočo vodo.
 - Napravo boste najlažje očistili takoj po uporabi.
 - Za čiščenje naprave ne uporabljajte gobic za drgnjenje, acetona, alkohola (belega špirita) itd.
 - S filtrom ravnajte previdno. Izogibajte se nepravilnemu ravnanju, da ga ne poškodujete. Filter lahko očistite s krtačo (**O**).
- Pri najmanjšem znaku obrabe ali poslabšanja zamenjajte filter.
- Z vlažno krpo očistite motorni blok. Skrbno ga osušite.
 - Motornega bloka nikoli ne postavite pod tekočo vodo.

7. Elektronski ali električni izdelki po koncu življenjske dobe



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!



Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.



Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

1. Bezbednosna uputstva

- Nije predviđeno da aparat koriste deca, kao ni hendikepirane osobe osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Preporučuje se da deca budu pod nadzorom da se ne bi igrala aparatom.
- Aparat uvek čuvajte van domašaja dece, ne dajte deci da ga koriste.
- Pre otvaranja aparata, sačekajte da se delovi koji se okreću potpuno zaustave.
- Za potiskivanje namirnica kroz otvor koristite potiskivač. Nikada u otvor ne stavljajte prste, viljušku, nož, sečivo ili druge predmete.
- Posle svake upotrebe isključite aparat iz struje.
- Nikada ne stavljajte blok motora u vodu ili druge tečnosti. Ne perite ga vodom.
- Ne prekoračujte maksimalnu količinu, niti vreme trajanja pripreme (podaci navedeni u tabeli recepata).
- Ukoliko je filter koji se okreće oštećen, ne koristite aparat.
- Ne koristite aparat duže od dva minuta bez prekida. Ukoliko sok još nije gotov, sačekajte dva minuta i onda nastavite.
- Aparat je napravljen u skladu sa svim tehničkim propisima i važećim normama.
- Aparat koristi naizmeničnu struju za rad. Pre upotrebe, proverite da li napon aparata odgovara naponu u domaćinstvu.
- Ne stavljajte aparat na vruću ringlu i ne koristite ga blizu izvora toplote.
- Koristite proizvod isključivo na stabilnoj radnoj površini i van domašaja vode.
- Aparat mora biti isključen iz električne mreže:
 - * Ako se za vreme upotrebe primeti nepravilnost
 - * pre svakog čišćenja ili održavanja
 - * posle upotrebe
- Ne isključujte aparat povlačenjem za kabl.
- Koristite produžni kabl samo ako je u odličnom stanju.
- Ako je aparat pao, nemojte ga koristiti.
- Ako je kabl oštećen, iz bezbednosnih razloga, mora ga zameniti proizvođač, ovlašćeni serviser ili osoba sličnih kvalifikacija.
- Aparat je namenjen kućnoj upotrebi i nikako ga ne koristiti u profesionalne svrhe. U tom slučaju garancija neće važiti i proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost.
- Natpisna pločica proizvoda i njegove osnovne karakteristike se nalaze na donjem delu proizvoda.

Sok od šargarepe

Pažnja: Aparat može da iscedi 3 kg šargarepe za približno 2 minuta (ne uključujući vreme potrebno za uklanjanje pulpe). Kada iscedite 1kg šargarepe, zaustavite rad aparata, isključite ga iz struje i ispraznite pulpu iz posude, poklopca i sita. Po završetku pripreme soka, isključite aparat i ostavite da se ohladi na sobnoj temperaturi.

2. Opis aparata

A	Potiskivač	I	Taster Uključeno/Isključeno
B	Otvor	J	Regulator brzine
C	Poklopac	K	Konus (u zavisnosti od modela)
D	Filter	L	Mrežica za ceđenje voća (u zavisnosti od modela)
E	Posuda za pulpu	M	3 čaše (u zavisnosti od modela)
F	Demontažni kljun protiv kapanja	N	Dodatni deo držač za čaše (u zavisnosti od modela)
G	Telo aparata	O	Četkica za čišćenje
H	Bezbednosni držači	P	Prostor za odlaganje kabla

3. Pre prvog korišćenja

- Skinite bezbednosne držače (**H**). Skinite potiskivač (**A**), poklopac (**C**), filter (**D**), posudu za pulpu (**E**), dodatni deo držač za čaše (**N**), čaše (**M**).
- Sve dodatne delove operite toplom vodom i deterdžentom, osušite ih i ponovo montirajte na aparat.

4. Upotreba sokovnika

Sokovnik omogućava dobijanje soka iz skoro svih vrsta voća i povrća. Međutim, sok ne možete iscediti iz banana, kokosovog oraha, avokada, kupina, smokve, patlidžana i sl.

4 A – AKTIVIRANJE SOKOVNIKA

1. Pravilno zatvorite bezbednosne držače **(H)** i poklopac **(C)**.
2. Isecite voće ili povrće na komadiće i uklonite koštice.
3. Ispod kljuna za ispušt soka stavite čašu.
4. Proverite da je kljun na donjoj poziciji (slika 1).
5. Uključite aparat u struju.
6. Pritisnite taster i uključite aparat **(I)**.
7. I zavisnosti od vrste voća koje upotrebljavate, odaberite brzinu pomoću regulatora (J) (pogledajte tabelu).
8. Izvadite potiskivač i kroz otvor ubacite komade voća ili povrća.
Pri stavljanju voća ili povrća motor mora biti uključen.
9. Namirnice potiskujte potiskivačem, ne prejako. Ne koristite druge predmete. Ne potiskujte namirnice prstima. Sok curi u čašu kroz kljun, a pulpa se nagomilava u posudi za pulpu.
10. Kada se čaša napuni, zaustavite aparat i vratite kljun u gornju poziciju (slika 2).
11. Ukoliko Vam se čini da je posuda za pulpu puna ili da sok sporo ističe, ispraznite je i ako je potrebno operite filter četkicom (O).
12. Posle korišćenja aparata, savetujemo Vam da odmah operete delove četkicom (O) da se na njima hrana ne stvrdne. Sve delove, osim tela aparata, možete prati u mašini za pranje posuđa.
13. Nekoliko orijentacionih primera:

Sastojci	Preporučena brzina I: sporo, II: brzo Maks. 2 minuta	Približan broj komada voća, do prvog pražnjenja posude za pulpu	Približna težina	Količina dobijenog soka (*) (1 čaša = približno 25cl)
Šargarepa	II	10	1 kg	50 cl
Krastavac	II	2	1 kg	60 cl
Jabuke	II	5	1,2 kg	70 cl
Kruške	II	5	1,2 kg	75 cl
Dinje	I	1 do 2	1,5 kg	90 cl
Ananas	II	2	2 kg	100 cl
Grožđe	I		2 kg	120 cl
Salata	II	2 do 3	0,5 kg	25 cl
Paradajz	I	7	1,5 kg	90 cl
Celer	II	3	1,5 kg	90 cl
Đumbir	II (max. 30 sekundi)	2	80 g	6 cl

(*) Kvalitet i količina soka zavise od perioda berbe i vrste voća ili povrća. Navedena količina soka je približna.

4 B – SAVETI ZA KORIŠĆENJE SOKOVNIKA

1. Birajte zrelo i sveže voće i povrće.
2. Voće i povrće najpre operite, oljuštite, izvadite koštice i iseckajte.
3. Oljuštite voće sa debelom korom.
4. Za ceđenje sočnijeg ploda (npr. paradajz) brzina aparata je manja (pogledajte primer u tabeli).

5. Prilikom pripreme soka od grožđa, dunja, borovnjaka ili ribizla čistite filter posle svakih 500g voća.
6. Kada cedite prezrelo voće, dobijate veoma gust sok i filter se može zapušiti. Zbog toga ga treba češće čistiti. Od kvaliteta voća i povrća zavisi koliko ćete često prazniti posudu za pulpu.
7. **Važno:** Ceđeni sok se mora odmah popiti. Na vazduhu brzo oksidira i to može promeniti ukus ili boju. Sok od jabuka i krušaka brzo potamni. Dodajte nekoliko kapi limunovog soka da sporije potamni.

5. Korišćenje dodatnog dela – cediljka za citrusno voće (u zavisnosti od modela)

1. Skinite bezbednosne držače (H).
2. Skinite poklopac (C) i filter (D).
3. Na posudu za pulpu (E) stavite mrežicu za ceđenje citrusnog voća (L) s konusom (K).
4. Mrežicu za ceđenje citrusnog voća (L) učvrstite na posudu za pulpu (E) bezbednosnim držačima (H).
5. Uključite aparat u struju.
6. Odaberite najnižu brzinu (J) i taster (I) podeiste na "On".
7. Izaberite najmanju brzinu (J) i podesite taster (I) na "On".
8. Pritisnite voće.

6. Čišćenje i održavanje

- Svi demontažni delovi (A, B, C, D, E, M, N) mogu se prati u mašini za pranje posuđa.
- Dodatak za ceđenje citrusnog voća ne može se prati u mašini za posuđe. Operite ga pod mlazom tekuće vode.
- **Dodatke ćete jednostavnije oprati ako to uradite odmah nakon korišćenja.**
- Za čišćenje aparata ne koristite sunđere za ribanje i sredstva na bazi acetona i alkohola.
- Pažljivo rukujte filterom. Izbegavajte neprimerenu upotrebu aparata koja ga može oštetiti. Filter možete čistiti četkom (O).
Zamenite filter čim počne da pokazuje znake trošenja ili habanja.
- Čistite blok motora vlažnom krpom. Dobro ga osušite.
- Nemojte nikada potapati blok motora pod tekuću vodu.

7. Električni ili elektronski proizvod na kraju radnog veka



Učestvujmo u zaštiti životne sredine !

- ① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji mogu da se recikliraju ili koriste u druge svrhe.
- ➡ Odnosite aparat u ovlašćeni servis ili u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

1. Sigurnosne mjere

- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili od strane osoba bez iskustva ili znanja, osim ako one nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od te osobe prethodno dobile instrukcije o uporabi uređaja. Treba nadzirati djecu kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Uređaj uvijek čuvajte izvan dohvata djece, ne dajte djeci da ga rabe.
- Prije otvaranja uređaja, sačekajte dok se rotirajući dijelovi potpuno zaustave.
- Za umetanje hrane u cjevčicu uvijek upotrebljavajte tlačilo, nikada u nju stavljajte prste, vilicu, nož, oštricu, niti druge predmete.
- Poslije svake uporabe izvucite utikač iz električne mreže.
- Kućište motora nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine niti ga ispirajte vodom.
- Nemojte prekoračiti maksimalnu količinu niti vrijeme pripreme navedene u tabeli recepta.
- Ukoliko je okretni filter oštećen, ne upotrebljavajte aparat.
- Uređaj ne koristite neprekidno dulje od 2 minute. Ako sok još nije gotov, pričekajte još 2 minute, a tek onda nastavite dalje.
- Ovaj uređaj ispunjava sve tehničke propise i važeće norme.
- Namijenjen je isključivo za uporabu s naizmjeničnom strujom. Molimo vas da se prije uporabe uvjerite da napon u mreži odgovara naponu na natpisnoj pločici aparata.
- Ne stavljajte uređaj na vruć štednjak niti u blizini otvorenog plamena (kod plinskog štednjaka) niti ga rabite u njegovoj blizini.
- Rabite uređaj samo na stabilnoj radnoj površini i izvan dosega vode.
- Uređaj mora biti isključen iz mreže napajanja:
 - * Ako se pri uporabi pojavi neka nepravilnost
 - * prije svakog čišćenja ili održavanja
 - * poslije uporabe
- Ne isključujte uređaj povlačenjem priključnog voda iz utičnice.
- Produžni priključni vod koristite samo kako ste se uvjerali da je u savršenom stanju.
- Ukoliko je kućanski uređaj pao na pod, ne smije se više rabiti.
- Ukoliko je priključni vod oštećen, obratite se ovlaštenom servisu, da biste izbjegli moguće ozljede električnom strujom.
- Proizvod je namijenjen za uporabu u domaćinstvu, ni u kojem slučaju se ne smije rabiti u profesionalne svrhe, uslijed takve neodgovarajuće uporabe gubi se jamstvo a proizvođač se oslobađa odgovornosti.
- Natpisna pločica proizvođača i njegove osnovne osobine nalaze se na donjem dijelu proizvoda.

Cijeđenje soka iz mrkve

Napomena: Ovaj uređaj može iscijediti sok iz 3 kg mrkve u otprilike 2 minute (ne uključujući vrijeme potrebno za uklanjanje pulpe iz spremnika). Isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice te uklonite pulpu iz spremnika nakon što ste iscijedili sok iz 1 kg mrkve. Kada ste u potpunosti završili s cijeđenjem soka, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi na sobnu temperaturu.

2. Opis uređaja

A	Potiskivač	I	Prekidač Uključeno/Isključeno
B	Otvor	J	Izbornik brzine
C	Poklopac	K	Konus (prema tipu)
D	Filter	L	Mrežica za cijeđenje voća (prema tipu)
E	Spremnik za pulpu	M	3 čaše (prema tipu)
F	Kljun za sprečavanje kapanja	N	Držač za čaše (prema tipu)
G	Tijelo uređaja	O	Četkica za čišćenje
H	Sigurnosni držači	P	Spremnik za priključni vod

3. Prije prve uporabe

- Skinite sigurnosne držače (**H**). Skinite potiskivač (**A**), poklopac (**C**), filter (**D**), spremnik za pulpu (**E**), držač za čaše (**N**), čaše (**M**).
- Operite sve dijelove uređaja u toploj vodi pomoću sredstva za pranje posuđa, osušite, nakon toga uređaj ponovno sastavite.

4. Uporaba sokovnika

Sokovnik omogućuje dobivanje soka iz svih vrsta mekog i tvrdog voća i povrća. Međutim, pomoću sokovnika ne može se dobiti sok iz banana, kokosovog oraha, avokada, kupina, smokava, patlidžana i sl.

4 A - STAVLJANJE SOKOVNIKA U RAD

1. Ispravno zatvorite sigurnosne držače (**H**) i poklopac (**C**).
2. Izrežite voće ili povrće na komadiće i odstranite koštice.
3. Pod kljun stavite čašu za sok.
4. Uvjerite se, da je kljun u donjem položaju (**slika 1**).
5. Uključite uređaj u električnu mrežu.
6. Uređaj pustite u rad pomoću prekidača (**I**).
7. Prema tipu voća izaberite izbornikom (**J**) brzinu (usporedite s tablicom dolje).
8. Izvadite potiskivač i kroz otvor postepeno stavljajte komadiće voća ili povrća.
Pri umetanju voća ili povrća motor mora biti uključen.
9. Hranu tiskajte pomoću potiskivača, ne prejako. Ne rabite nikakvu drugu spravu. NIKAD ne pritišćite prstima. Sok curi u čašu kroz kljun, vlakna se nagomilavaju u spremniku za pulpu.
10. Kad se čaša napuni, zaustavite uređaj i vratite kljun u gornji položaj (**slika 2**).
11. Ukoliko vam se čini da je posuda puna ili da se mlaz soka smanjuje, ispraznite posudu pomoću držala četkice (**O**) a ukoliko je to potrebno, operite filter četkicom.
12. Poslije uporabe preporučujemo brzo pranje nastavaka pomoću četkice (**O**) kako se ne bi na njima skorila hrana. Osim tijela uređaja, možete sve ostale dijelove prati u perilici posuđa (u gornjoj košari).
13. Nekoliko primjera za orijentaciju:

Sastojci	Preporučena brzina I: sporo, II: brzo Maks. 2 minute	Približan broj komada voća, do potrebnog praznjenja posude za pulpu	Približna težina	Količina dobivenog soka (*) (1 čaša = približno 25cl)
Mrkva	II	10	1 kg	50 cl
Krastavac	II	2	1 kg	60 cl
Jabuke	II	5	1,2 kg	70 cl
Kruške	II	5	1,2 kg	75 cl
Dinje	I	1 do 2	1,5 kg	90 cl
Ananas	II	2	2 kg	100 cl
Grožđe	I		2 kg	120 cl
Salata	II	2 do 3	0,5 kg	25 cl
Rajčice	I	7	1,5 kg	90 cl
Celer	II	3	1,5 kg	90 cl
Đimbir	II	2	80 g	6 cl

(*) Kvaliteta i količina soka se znatno mijenja ovisno od doba berbe i vrste povrća ili voća. Gore navedena količina soka je približna.

4 B - SAVJETI PRI UPORABI SOKOVNIKA

1. Koristite samo zrelo i svježe voće i povrće.
2. Prije nego što izrežete voće i povrće i odstranite im koštice, dobro ih operite.
3. Voće sa debelom korom ogulite.
4. Što je plod sočniji (npr. rajčica), to mora biti manja brzina (usporedite u orijentacijskoj tablici gore).

- Prilikom pripreme soka od grožđa, dunja, borovnica ili ribizla, mora se očistiti filter poslije cca 1/2 kg.
- Kad cijedite prezrelo voće, dobit ćete dosta gustu tekućinu, koja može začepiti filter. Zato ga morate brzo očistiti. Ovisno o kvalitetu prerađenog voća ili povrća, morat ćete češće ili manje često ispražnjavati spremnik za pulpu.
- Važna napomena:** Svi sokovi se moraju odmah konzumirati. Na zraku vrlo brzo oksidiraju, to može promijeniti njihov okus ili boju. Sok od jabuka i krušaka brzo potamni. Dodajte nekoliko kapljica limuna i onda će tamniti sporije.

5. Uporaba nastavka - cjedilo za agrume (ovisno o tipu) _____

- Skinite sigurnosne držače (**H**).
- Skinite poklopac (**C**) i filter (**D**).
- Na spremnik za pulpu (**E**) stavite mrežicu za cijedenje agruma (**L**) s konusom (**K**).
- Mrežicu za cijedenje agruma (**L**) učvrstite sigurnosnim držačima (**H**) na spremnik za pulpu (**E**).
- Uključite uređaj u električnu mrežu.
- Uvjerite se, da je kljun u donjem položaju. (**slika 1**)
- Odaberite najnižu brzinu **I (J)** i podesite tipku (**I**) na "On".
- Iscijedite voće.

6. Čišćenje i održavanje

- Svi dijelovi koji se mogu skinuti (**A, B, C, D, E, M, N**) se mogu prati u perilici posuđa.
- Cjedilo agruma ne smije se prati u perilici posuđa. Operite ga pod vodom.
- Ovaj uređaj će se lakše očistiti, ako to učinite odmah nakon uporabe.
- Za čišćenje uređaja nemojte koristiti spužvice za ribanje, spužvice s acetonom, alkoholom itd.
- Oprezno rukujte filterom. Izbjegavajte bilo kakve radnje koje bi ga moglo oštetiti. Filter se može očistiti četkom (**O**).
- Zamijenite filter čim primijetite znakove da je istrošen ili oštećen.
- Vlažnom krpom očistite kućište. Pažljivo ga obrišite.
- Kućište motora nemojte nikada uranjati u vodu.

7. Električni ili elektronički proizvod na kraju vijeka trajanja _____



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



Vaš uređaj sadrži mnogobrojne materijale koji se ponovo mogu uporabiti ili reciklirati.



Ondesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

1. Sigurnosni savjeti

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, niti od strane osoba bez iskustva i poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem posredovanja osobe zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezano za upotrebu aparata.
- Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
- Aparat uvijek postavljajte van domašaja djece, ne puštajte da djeca koriste aparat.
- Prije nego otvorite aparat, pustite dijelove u rotaciji da se sasvim zaustave.
- Za uvođenje hrane kroz dimnjak uvijek koristite potiskivač, a nikad nemojte umetati prste, viljuške, noževe, lopatice niti druge predmete.
- Nakon svake upotrebe, isključite aparat iz utičnice.
- Nikad ne uranjajte blok motora u vodu niti u bilo koju drugu tečnost. Nemojte ga niti ispirati.
- Nemojte premašivati maksimalne količine niti trajanje rada naznačeno na tabeli recepata.
- Aparat ne koristite ako je rotacioni filter oštećen.
- Ovaj aparat je u skladu s važećim tehničkim pravilima i normama.
- On je proizveden tako da radi samo na izmjeničnu struju. Od vas tražimo da prije prve upotrebe provjerite da li napon u mreži odgovara naponu naznačenom na signalnoj pločici aparata.
- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj aparat na vrućoj ploči niti u blizini plamena (štednjak na plin).
- Ovaj proizvod koristite samo na stabilnoj radnoj površini, na udaljenosti od prskanja vode.
- Aparat mora biti isključen iz mreže :
 - * Ako postoji neka nepravilnost u radu,
 - * Prije svakog čišćenja ili održavanja,
 - * Nakon upotrebe.
- Nikad ne isključite aparat iz mreže povlačenjem za kabl.
- Nemojte koristiti produžni kabl a da niste prethodno provjerili da li je on u savršenom stanju.
- Kućanski aparat ne smije se koristiti ako je ispaao.
- Ako je priključni kabl oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni post-prodajni servis ili osoba sličnih kvalifikacija, u cilju izbjegavanja svake eventualne opasnosti.
- Proizvod je predviđen za upotrebu u domaćinstvu, i ne smije se ni u kom slučaju koristiti u profesionalne svrhe, za koje ne pružamo ni svoju garanciju ni svoju odgovornost.
- Signalna pločica proizvoda i osnovne karakteristike nalaze se na aparatu.

Sok od mrkve

Napomena: Ovaj aparat može iscijediti 3 kg mrkve u cca. 2 minute (ne uključujući vrijeme potrebno za odstranjivanje pulpe). Kada cijedite mrkvu, aparat isključite i iz utičnice, odstranite pulpu iz spremnika, poklopca i sita nakon 1 kg. Kada završite sa obradom mrkve, isključite aparat i ostavite ga da se ohladi na sobnoj temperaturi.

2. Opis aparata

A	Potiskivač	I	Prekidač za pokretanje/zaustavljanje
B	Cijev	J	Regulator brzine
C	Poklopac	K	Kupa (ovisno o modelu)
D	Filter	L	Mrežica za cijedenje južnog voća (ovisno o modelu)
E	Spremnik za pulpu	M	3 čaše (ovisno o modelu)
F	Klijun za sipanje koji sprječava kapanje	N	Nastavak za držanje čaša (ovisno o modelu)
G	Tijelo aparata	O	Četkica za čišćenje
H	Sigurnosni držači	P	Spremnik za kabal

3. Prije prve upotrebe

- U potpunosti oslobodite sigurnosne držače (**H**). Skinite potiskivač (**A**), poklopac (**C**), filter (**D**), spremnik za pulpu (**E**), nastavak za držanje čaša (**N**), čaše (**M**).
- Operite sve nastavke mlakom vodom uz dodatak sredstva za pranje, posušite ih i zatim ponovo postavite na aparat.

4. Upotreba sokovnika

Sokovnik omogućuje cijeđenje soka iz praktično svakog voća ili povrća, tvrdog ili mehkog. Međutim, nije moguće cijediti sok iz banane, kokosovog oraha, avokada, datula, smokava, patlidžana...

4 A – UPOTREBA SOKOVNIKA

1. Dobro fiksirajte sigurnosne držače (**H**) i poklopac (**C**).
2. Izrežite voće ili povrće na kockice, uz vađenje koštica.
3. Postavite čašu ispod kljuna za sipanje i u nju prikupite sok.
4. Provjerite da li je kljun za sipanje u odgovarajućem donjem položaju (**sl. 1**).
5. Priključite aparat na struju.
6. Uključite aparat pomoću prekidača (**I**).
7. Odaberite brzinu ovisno o voću koje koristite (vidi donju tabelu) pomoću tipke (**J**).
8. Izvadite potiskivač, uvedite voće ili povrće u komadima kroz cijev.
Voće i povrće se mora ubacivati dok motor funkcionira.
9. Pritisnite, ali ne prejako, hranu potiskivačem. Ne koristite nikakav drugi pribor. NIPOŠTO ne pritišćite prstima. Sok istječe u čašu putem kljuna za sipanje, a pulpa se skuplja u spremnik za pulpu.
10. Kad vam je čaša puna, zaustavite aparat i vratite kljun za sipanje u gornji položaj (**sl. 2**).
11. Kad vam se učini da je spremnik pun ili da je istjecanje soka oslabilo, ispraznite spremnik za pulpu ručkom četkice (**O**) i po potrebi četkicom očistite filter.
12. Na kraju upotrebe, savjetuje se da se nastavci brzo očiste četkicom (**O**) u cilju toga da se hrana na njima ne suši. Osim tijela aparata, svi nastavci mogu se prati u mašini za suđe (gornja rešetka).
13. **Nekoliko orijentacionih stavki:**

Sastojci	Preporučena brzina I: lagano, II: brzo Max: 2 minute	Približni broj plodova prije praznjenja spremnika za pulpu	Približna težina	Količina dobivenog soka (*) (1 čaša = približno 25cl)
Mrkve	II	10	1 kg	50 cl
Krastavci	II	2	1 kg	60 cl
Jabuke	II	5	1,2 kg	70 cl
Kruške	II	5	1,2 kg	75 cl
Dinje	I	1 do 2	1,5 kg	90 cl
Ananas	II	2	2 kg	100 cl
Grožđe	I		2 kg	120 cl
Salata	II	2 do 3	0,5 kg	25 cl
Paradajz	I	7	1,5 kg	90 cl
Celer	II	3	1,5 kg	90 cl
Đumbir	II	2	80 g	6 cl

(max. 30 sekundi)

(*) Kvaliteta i količina soka jako variraju ovisno o datumu branja i sorte svakog povrća i voća. Gore naznačene količine soka su stoga približne.

4 B – SAVJETI ZA UPOTREBU SOKOVNIKA

1. Odaberite zrelo i svježe voće i povrće.
2. Temeljito operite voće i povrće prije nego što ga izrežete u komade i iz njega izvadite koštice.
3. Ogulite voće s debljom korom.
4. Što je plod sočniji (poput paradajza), to brzina treba biti manja (vidi gornju indikativnu tabelu).
5. Ako pravite sok od grožđa, dunja, borovnica ili crnog ribiza, filter će trebati čistiti na svakih 1/2 kg.

6. Ako cijedite prezrelo voće, dobit ćete jako gustu tečnost, a filter će imati tendenciju začepljavanja. Također, morate češće obavljati čišćenje. Morat ćete češće ili rjeđe prazniti spremnik za pulpu, ovisno o kvaliteti tretiranog voća ili povrća.
7. **Važno** : sav sok se mora potrošiti odmah. U stvari, u dodiru sa zrakom, on jako brzo oksidira, što može promijeniti njegov ukus i njegovu boju. Sok od jabuka ili krušaka najbrže dobiva smeđu boju. Ubacite nekoliko kapljica limuna, on će sporije primati smeđu boju.

5. Upotreba nastavka za cijedenje južnog voća (ovisno o modelu) _____

1. Oslobodite postrane sigurnosne ivice (H).
2. Skinite poklopac (C) i filter (D).
3. Postavite rešetku za cijedenje južnog voća (L) na spremnik za pulpu (E) kupom (K).
4. Učvrstite rešetku za cijedenje južnog voća (L) na spremnik za pulpu (E) sigurnosnim držačima (H).
5. Priključite aparat na struju.
6. Provjerite da li je kljun za sipanje u odgovarajućem donjem položaju. (sl. 1)
7. Odaberite najmanju brzinu (J) i stavite prekidač (I) na "On".
8. Cijedite južno voće.

6. Čišćenje i održavanje

- Svi dijelovi koji se skidaju (A, B, C, D, E, M, N) mogu se prati u mašini za suđe.
- Nastavak za cijedenje južnog voća ne ide u mašinu za pranje suđa. Operite je vodom.
- **Ovaj aparat je lakše čistiti ako to uradite odmah nakon upotrebe.**
- Ne koristite žice za ribanje, aceton i alkohol (parafin) itd. za čišćenje aparata.
- Filterom se mora rukovati s oprezom. Izbjegavajte svako neispravno rukovanje kojim biste ga mogli oštetiti. Filter se može čistiti četkicom (O).
Zamijenite filter ako on pokazuje znake istrošenosti ili pogoršanog stanja.
- Čistite tijelo motora uz pomoć vlažne krpe. Temeljito ga posušite.
- Nikad ne stavljajte tijelo motora pod tekuću vodu.

7. Električni ili elektronski proizvod na kraju roka trajanja _____



Učestvujmo u zaštiti okoliša!

1. Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materije i materije koje se mogu reciklirati.
2. Povjerite ga punktu za prikupljanje ili ovlaštenom servisnom centru, gdje će se obaviti njegov tretman.

1. Mod de siguranță

- Acest aparat nu a fost prevăzut pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau de către persoane lipsite de experiență sau de cunoștințe, cu excepția cazului în care ele au putut beneficia, prin intermediul unei persoane responsabile de securitatea lor, de supraveghere sau de instruire prealabilă privind utilizarea aparatului.
- Este necesară supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Aparatul puneți la locul îndepărtat de copii, nu lăsați copii să folosească aparatul.
- Înainte de a deschide aparatul, lăsați ca piesele rotative să se oprească de tot.
- La punerea fructelor în tub folosiți întotdeauna împingătorul, băgarea degetelor, furculiței, cuțitului, ștergătoare sau alt obiect este interzisă.
- După fiecare întrebuițare scoateți aparatul din priză.
- Spălarea sau clătirea blocului de motor cu apă sau alt lichid este interzisă.
- Nu depășiți cantitățile și nici durata operațiilor din rețetă.
- Nu folosiți aparatul în cazul deteriorării filtrului rotativ.
- Nu folosiți aparatul, fără întrerupere, mai mult de 2 minute, dacă sucul nu este gata, așteptați două minute, și continuați.
- Aparatul corespunde reglementărilor tehnice și normelor în vigoare.
- Funcționarea este recomandată numai la curent alternativ. Vă rugăm ca înaintea de prima folosire să verificați dacă tensiunea în rețea corespunde tensiunii însemnate pe plăcuța aparatului.
- Așezarea aparatului pe plită fierbinte sau în apropierea focului (la aragaz) sau întrebuițarea lui în apropierea acestora este interzisă.
- Folosiți aparatul pe suprafața de lucru dreaptă și nu-l folosiți în apropierea apei stropitoare.
- Aparatul se decuplează de la rețea electrică:
 - * dacă apare vre-o anomalie de funcționare
 - * înainte de curățire sau întreținere
 - * după folosire
- La scoaterea aparatului din priză nu trageți de cordon.
- Înainte de utilizarea prelungitorului convingeți-vă dacă este în stare perfectă.
- Dacă aparatul electric casnic a căzut jos, utilizarea lui este interzisă.
- Dacă cablu de racord este deteriorat, din cauza siguranței se va schimba de către producător, la punctele de serviciu sau de persoana calificată competentă.
- Produsul este destinat pentru utilizare casnică. Este interzisă folosirea lui pentru utilizări profesionale, la această utilizare nu se referă garanția și producătorul nu are nici-o răspundere.
- Plăcuța cu însemnări despre produs și caracteristicile principale ale acestuia se găsește pe partea de jos a produsului.

Suc de morcovi

Notă: acest aparat poate procesa 3 kg de morcovi în aproximativ 2 minute (nu este inclus timpul necesar pentru îndepărtarea pulpei). Când faceți suc de morcov, închideți aparatul și scoateți-l din priză și aruncați pulpa din recipient, îndepărtați capacul și sita după ce ați procesat 1 kg. După ce ați finalizat sucul de morcovi, închideți aparatul și lăsați aparatul să ajungă la temperatura camerei.

2. Descrierea aparatului

A	Împingător	I	Întrerupător Pornire/Oprire
B	Tubul	J	Selector de viteză
C	Capacul	K	Conul (în funcție de tip)
D	Filtru	L	Grilă de presă pentru fructe (în funcție de tip)
E	Rezervor de pulpă	M	3 pahare (în funcție de tip)
F	Bec de scurgere pentru împiedicarea picăturilor	N	Accesorii suport pentru pahare
G	Corpul aparatului	O	Perie de curățat
H	Bride laterale de siguranță	P	Locul destinat pentru așezarea cordonului

3. Înainte de prima utilizare

- Demontați bridele laterale de siguranță (H). Luați jos împingătorul (A), capacul (C), filtru (D), rezervorul de pulpă (E), accesoriu suport pentru pahare (N), pahare (M).
- Toate componentele spălați cu apă caldă cu detergent pentru vase, ștergeți-le bine și montați din nouă aparatul.

4. Utilizarea centrifugei

Centrifuga ne permite să obținem suc din toate feluri de fructe moale și tari și din toate feluri de zarzavat. Însă nu se poate obține suc din banane, din nuca de cocos, avocado, mure, smochine, vânăță.

4 A - PUNEREA CENTRIFUGEI

1. Închideți bine bridele laterale de siguranță (H) și capacul (C).
2. Tăiați mărunt fructele sau zarzavaturile și eliminați sămburii.
3. Sub becul de scurgere puneți paharul pentru suc.
4. Verificați dacă becul de scurgere este în poziția jos. (fig.1)
5. Puneți aparatul în priză.
6. Puneți aparatul în funcțiune cu ajutorul întrerupătorului.(I)
7. În funcție de felul de fructe alegeți viteza (J) (comparați cu tabelul de mai jos).
8. Scoateți împingătorul și tubul și puneți bucățele de fructe sau zarzavat.
Când puneți fructele sau zarzavaturile lăsați motorul cuplat.
9. Alimentele presați cu împingătorul, însă nu prea tare. Nu se permite folosirea altui obiect. Vă rugăm să nu presați cu degetul. Sucul curge în pahare prin bec și pulpa se adună în rezervorul de pulpă.
10. După ce s-a umplut paharul, opriți aparatul și becul puneți în poziția sus.(fig.2)
11. Când vi se pare rezervorul de pulpă plin, sau că curgerea sucului mai lentă, goliți vasul cu ajutorul portpe riei (O) și dacă este necesar spălați filtru cu peria.
12. Pentru ca alimentele să nu usuce pe el, recomandăm ca imediat după utilizare să spălăm componentele cu ajutorul periei (O). În afară de corpul aparatului toate aceste componente se pot spăla în mașină de spălat vase (în partea superioară).
13. Câteva exemple:

Ingrediente	Viteza recomandată I. lentă, II. rapidă Max. 2 minute	Nr. de bucăți aproximative	Greutatea aproximativă	Cantitatea de suc obținută (*) (1 pahar = 25cl) (aproximativ)
Morcovi	II	10	1 kg	50 cl
Castraveți	II	2	1 kg	60 cl
Mere	II	5	1,2 kg	70 cl
Pere	II	5	1,2 kg	75 cl
Pepene galbene	I	1 - 2	1,5 kg	90 cl
Ananas	II	2	2 kg	100 cl
Struguri	I		2 kg	120 cl
Salata	II	2 - 3	0,5 kg	25 cl
Roșii	I	7	1,5 kg	90 cl
Țelină	II	3	1,5 kg	90 cl
Ghimbir	II	2	80 g	6 cl
	(max. 30 secunde)			

(*) Calitatea și cantitatea de suc obținută este diferă, depinde de perioada de culegere și de varietatea zarzavaturilor sau fructelor. Deci cantitățile de suc din tabel sunt aproximative.

4 B - SFATURI PENTRU UTILIZAREA CENTRIFUGEI

1. Fructele și zarzavaturile să fie proaspete și bine coapte.
2. Spălați bine fructele și zarzavaturile înainte de tăiere și îndepărtarea sâmburilor.
3. La fructe cu coaja groasă îndepărtați coaja.
4. Cu cât fructele sau zarzavaturile sunt mai zemoase (de ex. roșii) cu atât viteza trebuie să fie mai mică (comparați cu tabelul prezentat).
5. La pregătirea sucului din struguri, gutui, afine, coacăze, filtru trebuie curățat după fiecare 1/2 kg .
6. În cazul separării fructelor prea coapte sucul obținut este prea des și astuparea filtrului este mai deasă. De aceea și curățirea va fi mai deasă. În funcție de calitatea fructelor sau zarzavaturilor rezervorul de pulpă necesită golire mai frecventă sau mai puțin frecventă.
7. **Important:** Sucul trebuie consumat imediat. La aer oxidează foarte repede și această poate schimba gustul sau culoarea lui. Sucul de mere sau fructe primește foarte repede o culoare mai închisă. Adăugați câteva picături de lămâie și culoarea rămâne deschisă un timp mai îndelungat.

5. Utilizarea pieselor accesorii la centrifugă de fructe (în funcție de tip)

1. Demontați bridele laterale de siguranță (H).
2. Luați jos capacul (C) și filtrul (D).
3. Pe rezervorul de pulpă așezați grila pentru stoarcerea fructelor citrice (L) cu conul (K).
4. Grila pentru stoarcerea fructelor citrice (L) o fixați pe rezervorul de pulpă (E) cu ajutorul bridelor laterale de siguranță (H).
5. Puneți aparatul în priză.
6. Verificați dacă becul de scurgere este în poziția jos.(fig.1)
7. Alegeți viteza cea mai mică I (J) și puneți întrerupătorul (I) pe „On”
8. Presați fructele

6. Curățarea și întreținerea

- Toate piesele demontabile (A, B, C, D, E, M, N) pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Accesorii presele de citrice nu poate fi spălat în mașina de spălat vase. Acesta trebuie spălat la robinet.
- **Acest aparat este mai ușor de curățat imediat după utilizare.**
- Nu utilizați burete abraziv, acetonă, alcool (white spirit) etc. pentru a curăța aparatul.
- Filtrul trebuie manipulat cu grijă. Evitați orice manipulare necorespunzătoare care l-ar putea deteriora. Filtrul poate fi curățat cu peria (O).
- Înlocuiți filtrul când acesta prezintă semne de uzură sau deteriorare.
- Curățați blocul motor cu ajutorul unei cârpe umede. Uscați-l cu atenție.
- Nu introduceți niciodată blocul motor sub un jet de apă.

7. Produs electric sau electronic la finalul ciclului de viață



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.



Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

1. Инструкции за безопасност

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.
- Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Винаги оставяйте уреда на недостъпно за деца място и не позволявайте да бъде използван от деца.
- Изчакайте въртящите се части да спрат окончателно, преди да отворите уреда.
- Винаги използвайте буталото за насочване на продуктите във фунията. Никога не бъркайте с пръсти, вилица, нож, шпатула или какъвто и да е друг предмет.
- Изключвайте уреда от контакта след употреба.
- Никога не потапяйте моторния блок във вода или в каквато и да е друга течност. Също така, не го изплаквайте.
- Не надхвърляйте максималните количества и продължителността на операциите, указани в таблицата с рецепти.
- Не използвайте уреда, ако въртящият се филтър е повреден.
- Уредът е в съответствие с действащите технически изисквания и стандарти.
- Уредът е създаден за работа единствено с променлив ток. Преди първоначална употреба проверете дали захранването, посочено на моторния блок на уреда, съответства на напрежението на електрическата мрежа.
- Не поставяйте и не ползвайте уреда върху нагорещена повърхност или в близост до пламък (газов котлон).
- Използвайте уреда само върху стабилен работен плот, далеч от вода.
- Уредът трябва да бъде изключен от мрежата:
 - * ако установите неизправност по време на работа
 - * преди всяко почистване или поддръжка
 - * след употреба
- Никога не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда от мрежата.
- Използвайте удължител само ако сте сигурни, че е в изправност.
- Не ползвайте електродомакинските уреди, ако са претърпяли падане.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Този уред е създаден за ползване в домашни условия и в никакъв случай не трябва да бъде използван за професионални цели. В противен случай гаранцията се обезсилва и не носим никаква отговорност.
- Фабричната табелка на продукта и основните характеристики се намират на дъното на уреда.

Сок от моркови

ЗАБЕЛЕЖКА: Вашият уред може да обработи 3 кг моркови за около 2 мин. (без времето, необходимо за отстраняване на пулпата). Когато правите сок от моркови, изключете уреда от бутон А от ел. мрежа и отстранете пулпата от контейнера, филтъра и капака (правете на всеки 1 кг). След като сте готови с желаното количество сок, изключете уреда и оставете да се охлади до стайна температура.

2. Описание на уреда

A	Бутало	I	Превключвател за включване/изключване
B	Фуния	J	Регулатор на скоростта
C	Капак	K	Конус (в зависимост от модела)
D	Филтър	L	Приставка за цитрусови плодове (в зависимост от модела)
E	Резервоар за пулпа	M	3 чаши (в зависимост от модела)
F	Улей за изтичане на сока с противокапкова система	N	Държач за чаши (в зависимост от модела)
G	Корпус на уреда	O	Четка за почистване
H	Странични защитни скоби	P	Отделение за прибиране на кабела

3. Преди първа употреба

- Освободете страничните защитни скоби (**H**). Извадете буталото (**A**), капака (**C**), филтъра (**D**), резервоара за пулпа (**E**), държача за чаши (**N**) и чашите (**M**).
- Почистете всички приставки с хладка вода и препарат за съдове, подсушете ги и сглобете отново уреда.

4. Използване на сокоизстисквачката

Благодарение на сокоизстисквачката можете да изцедите сок практически от всички плодове и зеленчуци – меки и твърди. Все пак е невъзможно да се изцеди сок напр. от банан, кокосов орех, авокадо, къпини, смокини, патладжани и др.

4 А – ВКЛЮЧВАНЕ НА СОКОИЗСТИСКВАЧКАТА

1. Фиксирайте стабилно страничните защитни скоби (**H**) и капака (**C**).
2. Нарежете плодовете или зеленчуците на парчета, отстранете костилките.
3. Поставете чаша под улея, за да изтече в нея сокът.
4. Уверете се, че улеят за изтичане на сока сочи надолу (**фиг. 1**).
5. Включете уреда в захранването.
6. Задействайте уреда с помощта на превключвателя (**I**).
7. Изберете скоростта в зависимост от обработвания плод или зеленчук (вж. таблицата по-долу) с бутона (**J**).
8. Извадете буталото и сложете нарязаните на парчета плодове или зеленчуци във фунията. Плодовете и зеленчуците трябва да бъдат слагани при задействан уред.
9. Натиснете продуктите с буталото, без да използвате сила. Не използвайте никакъв друг прибор. И **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** никога не натискайте с пръсти. Сокът изтича в чашата през улея, а пулпата се събира в резервоара за пулпа.
10. Когато чашата се напълни, спрете уреда и обърнете улея за изтичане на сока нагоре (**фиг. 2**).
11. Когато резервоарът ви изглежда пълен или дебитът на сок намалее, изпразнете резервоара за пулпа с дръжката на четката (**O**) и ако е необходимо, почистете филтъра с четката.
12. В края на използването ви препоръчваме бързо да почистите приставките с четката (**O**), за да не засъхнат по тях остатъци от продукти. С изключение на корпуса на уреда всички приставки могат да се почистват в миялна машина (горно отделение).
13. Няколко отправни точки:

Продукти	Препоръчителна скорост: I: ниска, II: висока, Максимум: 2 минути	Приблизителен брой плодове или зеленчуци, преди да се наложи изпразване на резервоара за пулпа	Приблизително тегло	Количество на изцедения сок (*) (1 чаша = около 250 мл)
Моркови	II	10	1 кг	500 мл
Краставици	II	2	1 кг	600 мл
Ябълки	II	5	1,2 кг	700 мл
Круши	II	5	1,2 кг	750 мл
Пъпеши	I	1 до 2	1,5 кг	900 мл
Ананас	II	2	2 кг	1 000 мл
Грозде	I		2 кг	1 200 мл
Салата	II	2 до 3	0,5 кг	250 мл
Домати	I	7	1,5 кг	900 мл
Целина	II	3	1,5 кг	900 мл
Джинджифил	II (макс. 30 секунди)	2	0,08 кг	60 мл

(*) Качеството и количеството на сока зависят до голяма степен от свежестта и от вида на съответния плод или зеленчук. Следователно посочените по-горе количества сок са приблизителни.

4 В – СЪВЕТИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СОКОИЗСТИСКВАЧКАТА

1. Изберете свежи и зрели плодове и зеленчуци.
2. Измийте внимателно плодовете и зеленчуците, преди да ги нарежете на парчета и да отстраните костилките.

3. Обелете плодовете с дебела кора.
4. Колкото е по-сочен плодът или зеленчукът (като домата), толкова по-ниска трябва да бъде скоростта (вж. информационната таблица по-долу).
5. Ако правите сок от грозде, дюли, боровинки или касис, трябва да почиствате филтъра на всеки 1/2 кг.
6. Ако изстисквате сок от презрели плодове, ще получите гъста течност и филтърът може да се запуши. В такъв случай трябва да пристъпите по-рано към почистване. В зависимост от качеството на обработвания плод или зеленчук ще ви се налага да изпразвате по-често или по-рядко резервоара за пулпа.
7. **Внимание:** Сокът трябва да се консумира веднага. При контакт с въздуха сокът се окислява много бързо, което може да се отрази на вкуса и цвета му. Сокът от ябълка или круша бързо потъмнява. Добавете няколко капки лимонов сок – така ще потъмнее по-бавно.

5. Използване на приставката за цитрусови плодове (в зависимост от модела)

1. Освободете страничните защитни скоби (H).
2. Отстранете капака (C) и филтъра (D).
3. Поставете приставката за цитрусови плодове (L) върху резервоара за пулпа (E) заедно с конуса (K).
4. Фиксирайте приставката за цитрусови плодове (L) върху резервоара за пулпа (E) със защитните скоби (H).
5. Включете уреда в захранването.
6. Уверете се, че улеят за изтичане на сока сочи надолу. (Фиг. 1)
7. Изберете най-ниската скорост, (J) поставете превключвателя (I) на позиция „Включено“ "On".
8. Изцедете цитрусовия плод.

6. Почистване и поддръжка

- Всички разглобяеми части (A, B, C, D, E, M, N) могат да се почистват в миялна машина.
- Приставката за цитрусови плодове не може да се почиства в миялна машина. Почистете я под течаща вода.
- Уредът се почиства по-лесно непосредствено след използване.
- Не използвайте тел за съдове, абразивни препарати, ацетон, спирт (white spirit – минерален терпентин) и др. за почистване на уреда.
- С филтъра трябва да се борави внимателно. Внимавайте да не го повредите, докато боравите с него. Филтърът може да се почиства с четката (O). Сменете филтъра, ако изглежда захабен или повреден.
- Почистете моторния блок с влажна кърпа. Подсушете добре.
- Никога не поставяйте моторния блок под течаща вода.

7. Електрически или електронен уред извън употреба

Участвайте в опазването на околната среда!



Уредът е изработен от различни материали, които могат да бъдат предадени за вторични суровини или да се рециклират.



Предайте го в специален център или ако няма такъв - в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

1. Biztonsági útmutatás

- A készülékkel ne dolgozzanak olyan személyek (gyerekek), akik testi, érzékszervi vagy szellemi tulajdonságai nem teszik lehetővé a készülék asszisztens vagy felügyelet nélküli biztonságos használatát, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem ismerik a készüléket, és nem rendelkeznek előzetesen a készülék használati utasításával.
A készülék nem játékszer. Ne hagyja gyerekek közelében, és gyerekek ne játsszanak vele.
- A készülék gyerekek kezébe ne kerüljön, ne engedje meg, hogy a készüléket gyerekek használják.
- A készülék kinyitása előtt, hagyja a forgó részeket teljesen leállni.
- Az élelmiszert mindig a nyomóhengerrel adagolja a csőbe, soha ne tegye az ujjait, villát, kést, kenőket vagy más tárgyat a csőbe.
- Használat után húzza ki az aljzatot a hálózathoz.
- A motor blokkját soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne öblögesse vízben.
- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett maximális mennyiséget vagy a facsarási időt.
- Ha a forgó szűrő megsérült, ne használja a készüléket.
- Ne használja a készüléket 2 percnél hosszabb ideig egyhúzóban. Ha a levét nem sikerül ezalatt elkészíteni, várjon 2 percet, csak ezután folytassa a munkát.
- A készülék megfelel a műszaki előírásoknak és az érvényes szabványoknak.
- Csak váltóárammal üzemeltethető. Kérjük, győződjön meg az első üzembehelyezés előtt, hogy a hálózati feszültség megfelel a készüléken feltüntetett adatoknak.
- A készüléket ne hagyja és ne használja forró főzőlapon vagy láng közelében (a gáztűzhely mellett).
- A készüléket szilárd munkalapon, folyó víz hatásugarán kívül használja.
- A készüléket kapcsolja le a villamos hálózatról:
 - * ha működése közben valamilyen eltérést észlel
 - * minden tisztítás és karbantartás előtt
 - * használat után
- A készüléket ne kapcsolja ki a tápvezetékét az aljzathoz kihúzáva.
- Csak kifogástalan állapotban lévő hosszabító vezetékét használjon.
- Ha a villamos háztartási készülék a földre esett, nem szabad használni.
- Ha a tápvezeték megsérült, a biztonság kedvéért hagyja azt kicserélni a gyártónál, szervíz központban vagy más jogosult személlyel.
- A készülék háztartásbéli használatra készült, nem használható üzemi konyhán, az ilyen felhasználás esetén nem vállalunk felelősséget a készülékért és nem érvényes a garancia sem.
- A készülék címkeje és fő jellemzői a készülék alján találhatóak.

Sárgarépa

Megjegyzés: Ez a készülék képes 3 kg sárgarépat körülbelül 2 perc alatt feldolgozni (a répa húsának eltávolítását nem beleszámolva). Ha sárgarépa levét készít, 1 kg sárgarépa feldolgozása után kapcsolja ki és húzza ki a készüléket, majd távolítsa el a répa húsát az edényből, fedőről és szitából. Miután befejezte a sárgarépa feldolgozását kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni szobahőmérsékletre.

2. A készülék leírása

A	Nyomóhenger	I	A Bekapcsolva/Kikapcsolva kapcsoló
B	Cső	J	A sebesség kapcsolója
C	Fedél	K	Kúpok (a típus szerint)
D	Szűrő	L	Szita a gyümölcs kifacsarására (a típus szerint)
E	Tartály a gyümölcsbélre	M	3 pohár (a típus szerint)
F	A kicseppenést meggátoló szivacs	N	Pohártartó tartozék (a típus szerint)
G	A készülék palástja	O	Tisztítókefe
H	Biztonsági kapcsok	P	A tápvezeték elhelyezése

3. Az első használat előtt

- Emelje le a biztonsági kapcsokat **(H)**. Emelje le a nyomóhengert **(A)**, a fedelet **(C)**, a szűrőt **(D)**, a gyümölcsbél tartályát **(E)**, a pohártartó tartozékot **(N)** és a poharakat **(M)**.
- A tartozékokat mossa meg mosogatószeres langyos vízben, szárítsa ki azokat majd szerelje össze a készüléket.

4. A centrifuga használata

A centrifuga szinte minden fajta lágy és kemény gyümölcs valamint zöldség levét kifacsarja. Természetesen nem lehetséges levet facsarni a banánból, kókuszdióból, avokádóból, szederből, fűgéből, padlizsánból stb.

4 A - CENTRIFUGA ÜZEMBEHELYEZÉSE

1. Jól zárja le a biztonsági kapcsokat **(H)** és a fedelet **(C)**.
2. Szeletelje fel és magozza ki a gyümölcsöt vagy zöldséget.
3. A szivacs alá helyezzen poharat.
4. Győződjön meg róla, hogy a szivacs az alsó állásban legyen **(1 ábra)**.
5. A készüléket kapcsolja a villamos hálózatra.
6. Az **(I)** kapcsolóval helyezze üzembe a készüléket.
7. A gyümölcs típusa szerint a **(J)** kapcsolóval állítsa be a sebességet (a lenti táblázat alapján).
8. Emelje ki a nyomóhengert és a gyümölcs- vagy zöldségdarabokat adagolja a csőbe. A gyümölcs vagy zöldség adagolása közben a motor legyen bekapcsolva.
9. Az élelmiszereket a nyomóhengerrel nyomja le, de ne túl erősen. Semmilyen más eszközt ne használjon. **FONTOS**, hogy ne használja az ujjait. A gyümölcsle a szivacson át folyik ki, a gyümölcsből a tartályban gyülemlik fel.
10. Amint a pohár megtelik, kapcsolja ki a készüléket és a szivacsot állítsa a felső állásba **(2 ábra)**.
11. Ha úgy tűnik, hogy a tartály megtelt vagy a lé lassan folyik, a tisztítókefével **(O)** ürítse ki a tartályt és ha szükséges a kefével tisztítsa meg a szűrőt is.
12. Használat után ajánlatos a tartozékok megtisztítása a kefével **(O)**, hogy az élelmiszerek ne száradjanak bele. A készülék palástján kívül a tartozékok mosogatógépben (a felső kosárban) is elmoshatóak.
13. Néhány tájékoztató jellegű adat:

Hozzávalók	Ajánlott sebesség I: lassú, II: gyors, Max. 2 perc	Hozzávetőleges mennyiség, amely a gyümölcsből- tartály megtöltéséhez szükséges	Hozzávetőleges súly	A kapott lé mennyisége (*) (1 pohár = körülbelül 25cl)
Sárgarépa	II	10	1 kg	50 cl
Uborka	II	2	1 kg	60 cl
Alma	II	5	1,2 kg	70 cl
Körte	II	5	1,2 kg	75 cl
Sárgadinnye	I	1 - 2	1,5 kg	90 cl
Ananász	II	2	2 kg	100 cl
Szőlő	I		2 kg	120 cl
Saláta	II	2 - 3	0,5 kg	25 cl
Paradicsom	I	7	1,5 kg	90 cl
Zeller	II	3	1,5 kg	90 cl
Gyömbér	II	2	80 g	6 cl
	(max. 30 másodperc)			

(*) A gyümölcsle minőségét és mennyiségét nagyban befolyásolja a szüret ideje és a gyümölcs vagy zöldség fajtája. Az itt megjelölt adatok ezért csak tájékoztató jellegűek.

4 B - A CENTRIFUGA HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS TANÁCSOK

1. Érett és friss gyümölcsöt és zöldséget használjon.
2. A gyümölcsöt és zöldséget a szeletelés és kimagozás előtt alaposan mossa meg.
3. A vastag héjú gyümölcsöt hámozza meg.
4. Minél levesebb a gyümölcs (pl. paradicsom), annál kisebb sebességi fokozatot válasszon (a fenti táblázat szerint).

5. A szőlő-, birs-, áfonya- vagy ribizlilé készítése közben a szűrőt minden 1/2 kg gyümölcs kifacsarása után tisztítsa ki.
6. Ha túl érett gyümölcsöt facsar, a kifolyó lé sűrű lesz és a szűrő könnyebben eltömődhet. Ezért ajánlatos annak gyakori tisztítása. A gyümölcsbél-tartály ürítésének gyakorisága a feldolgozandó gyümölcs vagy zöldség minőségétől függ.
7. **Fontos** : a kifacsart gyümölcslevet azonnal fogyassza el. A levegőn gyorsan oxidálódik, ami elváltoztathatja a gyümölcslé színét és ízét. Az almálé gyorsan sötétedik. Néhány csepp citromlé hozzáadásával ez a folyamat lelassítható.

5. A citrusz gyümölcsök facsarására szolgáló tartozékok (a típus szerint)

1. Emelje le a biztonsági kapcsokat **(H)**.
2. Emelje le a fedelet **(C)** és a szűrőt **(D)**.
3. A gyümölcsbél tartályába **(E)** helyezze be a citrusz gyümölcs kifacsarására szolgáló szitát **(L)** kúppal **(K)** együtt.
4. A gyümölcs kifacsarására szolgáló szitát **(L)** a biztonsági kapcsokkal **(H)** erősítse a gyümölcsbél tartályára **(E)**.
5. A készüléket csatlakoztassa a villamos hálózatra.
6. Győződjön meg róla, hogy a szivacs az alsó állásban legyen **(1 ábra)**.
7. Válassza ki a legkisebb I sebességet **(J)** és az **(I)** kapcsolót fordítsa "On" helyzetbe.
8. Facsarja ki a gyümölcsöt

6. Tisztítás és karbantartás

- Az összes leszerelhető alkatrész **(A, B, C, D, E, M, N)** tisztítható mosogatógépben.
- A citrusprés nem mosható mosogatógépben. Mossa folyóvíz alatt.
- A készüléket könnyebb megtisztítani, amennyiben ezt rögtön a használatot követően teszi.
- A készülék tisztításához ne használjon súrolószivacsot, acetont, alkoholt (lakkbenzin) stb.
- A szűrővel óvatosan bánjon. Kerülje a nem megfelelő bánásmódot, amely károsíthatja. A szűrőt a kefével **(O)** tisztíthatja meg.
Cserélje ki a szűrőt, ha ezen kopás vagy rongálódás jelei láthatók.
- A motorblokkot egy nedves törlőruha segítségével tisztítsa. Gondosan szárítsa meg.
- A motorblokkot soha ne tegye folyó víz alá.

7. Elektromos vagy elektronikus termék élettartamának végén

Vegyünk részt a környezetvédelemben!



Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz tartalmaz.



A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

RUS	p. 1 - 3
UA	p. 4 - 6
LT	p. 7 - 9
LV	p. 10 - 12
EST	p. 13 - 15
PL	p. 16 - 18
CZ	p. 19 - 21
SK	p. 22 - 24
SLO	p. 25 - 27
SR	p. 28 - 30
HR	p. 31 - 33
BIH	p. 34 - 36
RO	p. 37 - 39
BG	p. 40 - 42
H	p. 43 - 45